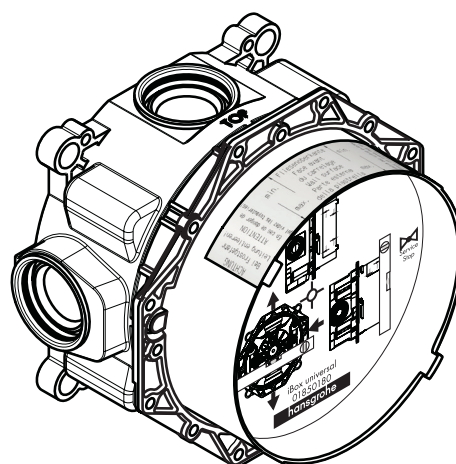


DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / Assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI / Käyttöohje / Asennusohje	15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	27
UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



AXOR Uno
16182180

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.
- ⚠ ELEKTROANSCHLUSS
- ⚠ Die Installations- und Prüfungsarbeiten sind von einer zugelassenen Elektrofachkraft, unter Berücksichtigung von DIN VDE 0100 Teil 701 / IEC 60364-7-701, auszuführen.
- ⚠ Bei der Elektroinstallation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten.
- ⚠ Die gesamte Stromversorgung erfolgt über einen 240V/N/PE/50Hz Wechselstromanschluss.
- ⚠ Die Absicherung muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD/FI) mit einem Bemessungsdifferenzstrom ≤ 30 mA erfolgen.
- ⚠ Die Absicherung muss in regelmäßigen Abständen auf ihre Funktion überprüft werden.
- ⚠ Die Umgebungstemperatur darf nicht größer als 50 °C sein.
- ⚠ Es muss gewährleistet sein dass das Produkt vom Netz getrennt werden kann, z. B. durch einen allpoligen Schalter nach EN 60335-1 Abs. 24.3.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Sämtliche Arbeiten dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden.
- / Der Grundkörper 16182180 kann nur senkrecht eingebaut werden!
- / Um Anschlussstücke einzudrehen oder den Montagering zu verstellen, die iBox mittels eines Rohrstücks in den Schraubstock einspannen. (siehe Seite)
- / Für das im Fertigset mitgelieferte Netzteil muss eine Unterputzschalterdose mit einer 230 V Zuleitung vorgesehen werden.
- / Das Netzteil darf nicht in Schutzbereich 0, 1 oder 2 eingebaut werden. (siehe Seite)
- / Die Unterputzschalterdose ist über ein Leerrohr EN 20 mit dem Grundset verbunden.
- / Die Distanz zwischen Unterputzschalterdose und Grundset darf maximal 7 m betragen.
- / Das Leerrohr muss mindestens alle 500 mm fixiert werden und der Biegeradius muss größer als 100 mm sein.
- / An ein Netzteil des Fertigsets können bis zu vier Armaturen angeschlossen werden.
- / Alle Komponenten müssen zugänglich bleiben.
- / Die Dichtmanschette darf nicht heiß verklebt werden. Falls die iBox universal heiß verklebt werden soll, muss darauf geachtet werden, dass diese nicht beschädigt wird.
- / Der Grundkörper kann entsprechend der baulichen Gegebenheiten montiert werden (Montagebeispiele siehe Seite 34 und 35).
- A Installation auf die Wand.
- B Installation auf die Wand. Hier mit flexiblem Abstandshalter durch 10er Stockschrauben.
- C Montage auf Trägersystem.
- D Installation auf Fertighaus-Montageplatten oder Fertigzellen.
- E Installation direkt in die Wand.

SPÜLEN

Komplette Installation gemäß DIN 1988/EN 1717 spülen. Die Pfeile auf dem Spülblock zeigen, welcher Zulauf mit welcher Abgangsleitung verbunden ist, z. B. Kaltwasser mit dem unteren Abgang und Warmwasser mit dem oberen Abgang. Da nur ein Abgang benötigt wird, muß nach dem ersten Spülvorgang der Spülblock um 90° gedreht werden.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
Anschlussmaße:	150±12 mm
Anschlüsse G 1/2:	kalt rechts - warm links
Thermische Desinfektion:	70°C/4 min
Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!	

SYMBOLERKLÄRUNG

 Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

 MASSE (siehe Seite 39)

0, 1, 2  SCHUTZBEREICH (siehe Seite 33)

 Netzteil

 Leerrohr

 230 V

 6 V

 Wasseranschluss DN20 Warmwasser

 Wasseranschluss DN20 Kaltwasser

 SERVICE TEILE (siehe Seite 40)

 SONDERZUBEHÖR (nicht im Lieferumfang enthalten)

/ Verlängerung 25 mm #13595000 (siehe Seite 40)

 PRÜFZEICHEN (siehe Seite 33)



⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

⚠ RACCORD ÉLECTRIQUE

⚠ Les travaux d'installation et de contrôle doivent être effectués par un électricien agréé, en respectant la norme DIN VDE 0100 partie 701 / IEC 60364-7-701.

⚠ Respecter les consignes VDE, nationale et EVU correspondantes, dans leur version en vigueur.

⚠ L'ensemble de l'alimentation électrique est réalisé par le biais d'un raccordement à courant alternatif de 240V/N/PE/50Hz.

⚠ La protection par fusibles doit se faire à l'aide d'un dispositif de protection contre les courants de court-circuit (RCD/FI) avec un courant différentiel assigné de ≤ 30 mA.

⚠ Le fonctionnement de la protection par fusibles doit être vérifié à intervalles réguliers.

⚠ La température ambiante ne doit pas être supérieure à 50°C.

⚠ La possibilité de séparation du secteur doit être garantie pour le produit, par ex. par une fiche multipolaire selon EN 60335-1 para. 24.3.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Tous les travaux ne doivent être faits qu'à l'état hors tension.
- / Le corps de base 16182180 ne peut être installé qu'à la verticale!
- / Pour monter les différents raccords ou régler la bague de montage, fixer l'iBox avec un tuyau dans l'étai. (voir pages)
- / Prévoir une prise de courant sous crêpi avec alimentation de 230 V pour le transformateur fourni avec le kit
- / Le transformateur ne doit être monté que dans la zone de protection 0, 1 ou 2. (voir pages)
- / La prise de courant sous crêpi est relié au kit de base par une gaine vide EN 20
- / La distance entre la prise de courant sous crêpi et le kit de base ne doit pas excéder 7 m
- / La gaine vide doit être fixée au moins tous les 500 mm, et le rayon de courbure doit être supérieur à 100 mm.
- / Un transformateur du kit fourni permet de raccorder jusqu'à quatre robinetteries
- / Tous les éléments doivent rester accessibles.
- / La manchette étanche ne doit pas être collée à chaud. Faire attention que l'iBox ne soit pas détériorée par un collage à chaud.
- / La pièce de base peut être installée selon les différentes (possibilités voir pages 34 et 35).

A Installation au mur.

B Installation au mur avec une vis de distance.

C Montage sur système support.

D Installation sur des panneaux de montage préfabriqués.

E Installation directement dans le mur.

RINÇAGE

Rincer l'installation complète conformément à DIN 1988/EN 1717. Les flèches sur le bloc de rinçage indiquent quelle arrivée est reliée avec quelle sortie, par ex. eau froide avec la sortie inférieure et eau chaude avec la sortie supérieure. vu qu'une seule sortie est utilisée, le bloc de rinçage doit être tourné de 90° après le premier rinçage.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C
Dimension d'arrivée:	150±12 mm
Raccordement G 1/2:	froide à droite - chaude à gauche
Désinfection thermique:	70°C/4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



DIMENSIONS (voir pages 39)

0, 1, 2



transfo



Tube vide



230 V



6 V



Raccord d'eau DN20 Eau chaude



Raccord d'eau DN20 Eau froide



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 40)



ACCESSOIRES EN OPTION (ne fait pas partie de la fourniture)

/ jeu de rallonge 25 mm #13595000 (voir pages 40)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 33)



⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.
- ⚠ ELECTRICAL CONNECTION
- ⚠ The installation and test work must be performed by an authorized electrician under consideration of DIN VDE 0100 part 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ The current version of the applicable regulations from VDE, local authorities and utility companies must be observed for electric installation work.
- ⚠ The entire power is supplied via a 240V/N/PE/50Hz AC connection.
- ⚠ The circuit must be protected via a ground fault protector (RCD / FI) with a measured differential current of ≤ 30 mA.
- ⚠ The proper function of this fusing/protection must be checked at regular intervals.
- ⚠ The ambient temperature must not be higher than 50°C.
- ⚠ It must be ensured that the product can be disconnected from the mains, e.g. via a an all-pin switch as per EN 60335-1, sect. 24.3

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
 - / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
 - / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
 - / Any work may only be carried out in a de-energized state.
 - / The basic body 16182180 can only be installed vertically!
 - / To turn in the supply pipes or to adjust the installation ring, fix the iBox with a pipe in the vice. (see page)
 - / For the transformer supplied with the ready-to-use set, a flush-mounted outlet socket with a 230 V supply line must be provided.
 - / The transformer must not be installed in protection zones 0, 1 or 2. (see page)
 - / The flush-mounted outlet socket is connected with the basic set via an empty conduit EN 20.
 - / The clearance between flush-mounted outlet socket and basic set may amount to max. 7 m
 - / This empty pipe must be affixed at least every 500 mm and the bending radius must be greater than 100 mm.
 - / Up to four fittings can be connected to a transformer on a ready-to-use set
 - / All components must remain accessible.
 - / The gasket is not suitable for hot glue. If the iBox universal should be hot glued, please take care that the mixer is not damaged.
 - / The basic set can depending on the building application be mounted in different ways, Installation examples please see page 34 and 35.
- A Direct wall installation.
- B Direct wall installation with 10 mm adjustable mounting studs.
- C Installation on carrier system.
- D Hollow wall installation.
- E Brick wall installation.

FLUSH PIPING SYSTEM

Flush the complete installation (both hot and cold water supply) acc. to DIN 1988 / EN 1717. The arrows on the flush body are indicating which inlet is connected with which outlet line, e.g. cold water supply with bottom outlet and hot water supply with top outlet. As only one outlet is required, the flush body must be turned by 90° after the first flushing.

TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Centre distance:	150±12 mm
Connections G 1/2:	cold right - hot left
Thermal disinfection:	70°C / 4 min
The product is exclusively designed for drinking water!	

SYMBOL DESCRIPTION

	Do not use silicone containing acetic acid!
	DIMENSIONS (see page 39)
0, 1, 2	PROTECTED AREA (see page 33)
	transformer
	Empty pipe
	230 V
	6 V
	Water connection DN20 Warm water
	Water connection DN20 Cold water
	S P A R E P A R T S (see page 40)
	SPECIAL ACCESSORIES (order as an extra)
/	extension 25 mm #13595000 (see page 40)
	TEST CERTIFICATE (see page 33)

⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
- ⚠ ALLACCIAMENTO ELETTRICO
- ⚠ I lavori d'installazione e verifica devono essere eseguiti da un elettricista specializzato e abilitato nel rispetto della norma DIN VDE 0100 parte 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Per l'installazione elettrica vanno rispettate le corrispondenti prescrizioni VDE, del Paese e EVU nella rispettiva versione valida.
- ⚠ L'alimentazione completa della corrente avviene attraverso un collegamento di corrente alternata 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ La protezione deve avvenire tramite un dispositivo di protezione salvavita (RCD/FI) con una corrente differenziale ≤ 30 mA.
- ⚠ È necessario controllare ad intervalli regolari il perfetto funzionamento della protezione.
- ⚠ La temperatura ambiente non deve essere maggiore di 50 °C.
- ⚠ Deve essere garantito che il prodotto possa essere separato dalla rete elettrica, p. es. tramite un interruttore passatutto secondo EN 60335-1 par. 24.3.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Tutti i lavori devono essere eseguiti solo in stato privo di tensione.
- / Il corpo base 16182180 può essere installato soltanto in verticale!
- / Per avvitare i raccordi o per regolare l'anello di montaggio, serrare l' iBox nella morsa come illustrato. (vedi pagg.)
- / Per il trasformatore fornito insieme al kit terminale bisogna prevedere una scatola per interruttore sotto traccia con cavo di alimentazione da 230 V.
- / Il trasformatore non può essere installato in zone di protezione 0, 1 e 2. (vedi pagg.)
- / La scatola per interruttore sotto traccia è collegata tramite una canaletta EN 20 con il kit base.
- / La distanza tra scatola per interruttore sotto traccia e kit base deve essere al massimo 7 m.
- / Il tubo vuoto va fissato almeno ogni 500 mm e il raggio curvato deve essere maggiore di 100 mm.
- / Ad un trasformatore del kit terminale possono essere collegate fino a quattro armature.
- / Tutte le componenti devono rimanere accessibili.
- / Il manicotto di tenuta non deve essere incollato a caldo. Fare attenzione che l' iBox universale non venga danneggiato da collanti a caldo.
- / Il corpo incasso può essere installato conformemente alle condizioni edilizie, vedi esempi di installazione alle pagg. 34 e 35.

A Installazione a muro.

B Installazione a muro. Qui con la regolazione della distanza (vite nr 10).

C Montaggio su struttura portante.

D Installazione per bagni prefabbricati.

E Installazione diretta a muro.

LAVAGGIO DELLA TUBAZIONE

Eseguire il lavaggio della tubazione come suggerisce la normativa DIN 1988/ EN 1717. Le frecce sulla copertura del corpo indicano quale alimentazione è collegata a quale tubo di uscita (ad es. acqua fredda all'uscita inferiore e acqua calda all'uscita superiore). Poiché è richiesta una sola uscita, dopo il primo lavaggio la copertura del corpo deve essere girata di 90°.

DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Distanza di raccordo:	150±12 mm
Raccordi G 1/2:	fredda a destra - calda a sinistra
Disinfezione termica:	70°C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



INGOMBRI (vedi pagg. 39)

0, 1, 2

ZONA PROTETTA (vedi pagg. 33)



trasformatore



Tubo vuoto



230 V



6 V



Allacciamento acqua DN20 Acqua calda



Allacciamento acqua DN20 Acqua fredda



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 40)



ACCESSORI SPECIALI (non contenuto nel volume di fornitura)

/ prolunga 25 mm #13595000 (vedi pagg. 40)



SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 33)

⚠ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.
- ⚠ CONEXIÓN ELÉCTRICA
 - ⚠ Los trabajos de instalación y revisión deben ser realizados por un electricista especializado, de acuerdo con la norma DIN VDE 0100 parte 701 / IEC 60364-7-701.
 - ⚠ Para la instalación eléctrica deben respetarse las disposiciones correspondientes VDE, de cada país, y EVU en su versión vigente.
 - ⚠ La alimentación de energía se realiza por medio de una conexión AC 240V/N/PE/50Hz.
 - ⚠ Para funciones de seguridad debe utilizarse un dispositivo de protección contra fallos de corriente (RCD/FI) con una corriente diferencial de medición de $m < 30\text{mA}$.
 - ⚠ La función del seguro debe ser verificado en lapsos regulares.
 - ⚠ La temperatura ambiente no debe superar los 50°C .
 - ⚠ Debe garantizarse que el producto pueda ser separado de la red, p. ej. con un interruptor para todos los polos, según EN 60335-1 sección 24.3.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
 - / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
 - / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
 - / Todos los trabajos que se realicen, deben llevarse a cabo en estado sin tensión.
 - / La base 16182180 únicamente se puede montar en posición vertical.
 - / Para enroscar los codos de conexión o ajustar el anillo de montaje, fijar el iBox universal mediante un trozo de tubería en un tornillo de banco. (ver página)
 - / Para el transformador incluido en el set completo se necesita un enchufe bajo revoque con un cable de alimentación de 230 V.
 - / El transformador no debe ser instalado en los sectores de protección 0, 1 ó 2. (ver página)
 - / El enchufe bajo revoque está conectado con el set básico a través de un tubo vacío EN 20.
 - / La distancia máxima entre el enchufe bajo revoque y el set básico no puede ser superior a los 7 m.
 - / El tubo vacío se debe fijar cada 500 mm, formando un radio de flexión superior a 100 mm.
 - / Cada transformador del set completo tiene capacidad para conectar hasta cuatro grifos.
 - / Procure que sean accesibles todos los componentes.
 - / El manguito de estanqueidad no debe pegarse en caliente. No dañar el iBox universal al trabajar con termoadherente.
 - / El cuerpo empotrado puede ser colacado según los ejemplos expuestos en las páginas 34 y 35.
- A Instalación directamente sobre la pared.
- B Instalación sobre la pared. Aquí con soportes de distanciamiento y tornillos de acero de 10.
- C Montaje en el sistema portante.
- D Instalación en placas murales prefabricados.
- E Instalación directa en la pared.

PURGA DE LA TUBERÍA

Purgar la instalación según la normativa DIN 1988/EN 1717. Las flechas en el bloque de purgar indican qué entrada está conectada con qué salida, p. ej. agua fría con la salida inferior y agua caliente con la salida superior. Como sólo se utiliza una salida se ha de girar el bloque de purgar en 90° después del primer proceso de purgar.

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
Racores excéntricos:	$150 \pm 12\text{ mm}$
Racores excéntricos G 1/2:	a la derecha frío - a la izquierda caliente
Desinfección térmica:	$70^{\circ}\text{C} / 4\text{ min}$
El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.	

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

 No utilizar silicona que contiene ácido acético!

 DIMENSIONES (ver página 39)

0, 1, 2  ÁREA PROTEGIDA (ver página 33)

 Transformador

 Tubo vacío

 230 V

 6 V

 Conexión de agua DN20 Agua caliente

 Conexión de agua DN20 Agua fría

 REPUESTOS (ver página 40)

 OPCIONAL (no incluido en el suministro)

/ Prolongación 25 mm #13595000 (ver página 40)

 MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 33)

⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

⚡ ELEKTRISCHE AANSLUITING

- ⚡ De installatie- en controlewerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door een erkende electricien die rekening houdt met DIN VDE 0100 Deel 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚡ Bij de elektrische installatie moeten de overeenkomstige VDE-, nationale en EVU-voorschriften in de geldige versie in acht genomen worden.
- ⚡ De volledige stroomtoevoer gebeurt via een 240V/N/PE/50Hz wisselstroomaansluiting.
- ⚡ De beveiliging moet gebeuren via een verliesstroomschakelaar (RCD/FI) met een toegekende verschilstroom ≤ 30 mA.
- ⚡ De beveiliging moet regelmatig op functionaliteit gecontroleerd worden.
- ⚡ De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.
- ⚡ Er moet gegarandeerd zijn dat het product gescheiden kan worden van het stroomnet, bv. door een alpolige schakelaar conform EN 60335-1 § 24.3.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Alle werkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden in de spanningsvrije toestand.
- / Het basislichaam 16182180 kan alleen verticaal ingebouwd worden!
- / Om aansluitingen in te draaien of de montagering te verstellen, de iBox door middel van een koppeling in de bankschroef vastzetten. (zie blz.)
- / Voor de in de kant-en-klare set meegeleverde transformator moet een verzonken schakeldoos met een voedingsleiding van 230 V voorzien worden.
- / De transformator mag niet in veiligheidszone 0, 1 of 2 ingebouwd worden. (zie blz.)
- / De verzonken schakeldoos is via een lege buis EN 20 met de basiset verbonden.
- / De afstand tussen de verzonken schakeldoos en de basiset mag niet meer dan 7 m bedragen.
- / De lege buis moet minstens alle 500 mm vastgezet worden en de buigradius moet groter zijn dan 100 mm.
- / Aan een transformator van de kant-en-klare set kunnen maximum vier armaturen aangesloten worden.
- / Alle componenten moeten toegankelijk blijven.
- / De dichtmanchet mag niet warm omwikkeld worden. Het kunststof huis van de iBox universeel niet beschadigen door eventueel warm afdichtingsmateriaal!
- / Het basisgarnituur kan overeenkomstig de situatie ter plaatse worden ingebouwd. Montagevoorbeelden zie pag. 34 en 35.

A Installatie voor de wand.

B Installatie voor de wand.

C Montage op houdersysteem.

D Installatie in prefab systemen.

E Installatie in de wand.

SPOELEN

De complete installatie overeenkomstig DIN 1988/EN 1717 spoelen. De pijlen op het spoelblok geven aan welke ingang met welke uitgang verbonden is, bv. koud water met onderste uitgang en warm water met bovenste uitgang. Aangezien slechts één uitgang wordt gebruikt, moet men na de eerste spoeling het spoelblok 90° draaien.

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60°C
Aansluitmaten:	150±12 mm
Aansluitingen G 1/2:	koud rechts - warm links
Thermische desinfectie:	70°C / 4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

SYMBOOLBESCHRIJVING

 Gebruik geen zuurhoudende silicone!

 MATEN (zie blz. 39)

0, 1, 2  VEILIGHEIDSZONE (zie blz. 33)

 trafo

 Lege buis

 230 V

 6 V

 Wateraansluiting DN20 Warm water

 Wateraansluiting DN20 Koud water

 SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 40)

 TOEBEHOREN (behoort niet tot het leveringspakket)

/ Verlengstuk 25 mm #13595000 (zie blz. 40)

 KEURMERK (zie blz. 33)

⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.
- ⚠ EL-TILSLUTNING
- ⚠ Installeringen og afprøvningen skal gennemføres af en godkendt el-installatør iht. DIN VDE 0100 part 701 og IEC 60364-7-701.
- ⚠ Ved el-installeringen skal der tages hensyn til branchens forskrifter og de tilsvarende gældende nationale love og forskrifter.
- ⚠ Den samlede strømforsyning sker via en 240V/N/PE/50Hz vekselstrømtilslutning.
- ⚠ Sikringen skal køre over en fejlstrømsikring (RCD/FI) med en fejlstrømsdifference ≤ 30 mA.
- ⚠ Sikringen skal kontrolleres i regelmæssige afstande for funktion.
- ⚠ Omgivelsestemperaturen må ikke være højere end 50 °C.
- ⚠ Der skal sørges for, at produktet kan adskilles fra strømforsyningen, f.eks. via en alpolet kontakt iht. EN 60335-1 stk. 24.3.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Alle arbejder må kun gennemføres hvis apparatet er uden spænding.
- / Basislegemet 16182180 kan kun monteres lodret!
- / Til at skrue tilslutningstykker i eller til justering af monteringsringen skal iBox spændes ind i skruestikken ved hjælp af et rørstykke. (se s.)
- / Til transformatoren, som leveres med færdigsættet, skal der planlægges en indbygget kontaktdåse med en 230 V strømledning.
- / Transformatoren må ikke indbygges i beskyttelsesområderne 0, 1 eller 2. (se s.)
- / Den indbyggede kontaktdåse er forbundet med basissættet via et tomt rør EN 20.
- / Afstanden mellem indbygget kontaktdåse og basissæt må vær maksimalt 7 m.
- / Det tomme rør skal fikseres mindst hver 500 mm og rørets bøjradius må ikke være større end 100 mm.
- / Op til fire armaturer kan sluttes til færdigsættets transformator.
- / Alle komponenter skal forblive tilgængelige.
- / Der må ikke bruges smeltelim til tætningsmanchetten. Pas på ikke at beskadige universal iBoxen med klæbemassen.
- / For monteringsseksempler se s. 34 og 35.
- A Installation på væggen.
- B Installation på væggen. Her med fleksibel afstandsholder med 10 mm justerbar monteringsskrue.
- C Montering på skinnesystemet.
- D Installation på montageplade.
- E Installation direkte i væggen.

GENNEMSKYLNING

Den komplette installation skal gennemskyllles efter DIN 1988/EN 1717. Pilene på tegningen viser, hvilke tilgange og afgang der er forbundet med hinanden, f.eks. koldt-vand med afgang 1 og varmt-vand med afgang 2. Da der kun benyttes en adgang, skal skylleblokken drejes 90° efter første gennemskylning.

TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Tilslutningsmål:	150±12 mm
Tilslutninger G 1/2:	Koldt højre - varmt venstre
Termisk desinfektion:	70°C/4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

SYMBOLBESKRIVELSE

-  Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!
-  MÅLENE (se s. 39)
- 0, 1, 2** BESKYTTELSESKLASSE (se s. 33)
-  Transformer
-  Tomt rør
-  230 V
-  6 V
-  Vandtilslutning DN20 Varmt vand
-  Vandtilslutning DN20 Kold vand
-  RESERVEDELE (se s. 40)
-  SPECIALTILBEHØR (ikke med i leveringsomfang)
- / Forlængersæt 25 mm #13595000 (se s. 40)
-  GODKENDELSE (se s. 33)

⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.
- ⚠ LIGAÇÃO ELÉCTRICA
- ⚠ Os trabalhos de instalação e de controlo devem ser efectuados por um técnico electricista devidamente autorizado e especializado, tendo em consideração as normas DIN VDE 0100 Parte 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Na instalação eléctrica deve ser cumprida a versão válida das prescrições VDE, nacionais e EVU.
- ⚠ Toda a alimentação eléctrica é efectuada através de uma ligação de corrente alternada 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ A ligação deve estar protegida por um diferencial magneto-térmico bipolar (RRCB), com uma corrente residual ≤ 30 mA.
- ⚠ O funcionamento correcto da protecção da ligação deve ser controlado periodicamente.
- ⚠ A temperatura ambiente não pode ser superior a 50 °C.
- ⚠ Deve ser assegurada a possibilidade de separação do produto da rede, p. ex. através de um interruptor onipolar, segundo EN 60335-1 par. 24.3.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
 - / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
 - / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
 - / Todos os trabalhos só podem ser realizados com o sistema desconectado da corrente eléctrica.
 - / O corpo base 16182180 só pode ser montado na vertical!
 - / Para instalar curvas de ligação ou ajustar o anel de montagem, deve-se fixar o iBox com uma peça tubular no torno. (ver página)
 - / Para o transformador incluído no conjunto completo tem que ser prevista uma caixa de comutação de embutir com uma linha adutora de 230 V.
 - / O transformador não pode ser montado na área de protecção 0, 1 ou 2. (ver página)
 - / A caixa de comutação de embutir está ligada ao equipamento base por um tubo EN 20.
 - / A distância entre a caixa de comutação de embutir e o equipamento base pode ser no máximo de 7 m.
 - / O tubo vazio tem que ser fixado em intervalos regulares de, pelo menos, 500 mm e o raio de curvatura tem que ser superior a 100 mm.
 - / A um transformador do conjunto completo podem ser conectadas até quatro torneiras/sistemas.
 - / Todos os componentes têm que permanecer acessíveis.
 - / A junta de vedação não pode ser colada a quente. Se pretender colar a iBox universal a quente, deve ter em atenção que esta não seja danificada.
 - / O corpo pode, dependendo da construção, ser instalado de diferentes maneiras, ver nas páginas 34 e 35 exemplos de instalação
- A Instalação sobre a parede.
- B Instalação sobre a parede com calço ajustáveis de 10 mm.
- C Montagem no sistema de suporte.
- D Instalação em paredes ocas.
- E Instalação em paredes de tijolo.

PURGAR AS TUBAGENS

Para completar a instalação purgar as tubagens da água quente e da água fria. As setas no corpo de descarga estão a mostrar que entrada está ligada com que saída, por exemplo, água fria com saída 1 e água quente com saída 2. Visto que é apenas necessária uma saída, após a 1.ª purgagem o corpo de descarga deve ser rodado cerca de 90°.

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Distância entre eixos:	150±12 mm
Ligações G 1/2:	fria à direita - quente à esquerda
Desinfecção térmica:	70°C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



MEDIDAS (ver página 39)

0, 1, 2

ÁREA DE PROTECÇÃO (ver página 33)



Transformador



Tubo vazio



230 V



6 V



Ligação da água DN20 Água quente



Ligação da água DN20 Água fria



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 40)



ACESSÓRIOS ESPECIAIS
(não incluído no volume de fornecimento)

/ Crescente 25 mm #13595000 (ver página 40)



MARCA DE CONTROLO (ver página 33)

⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.
- ⚠ PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE
- ⚠ Prace instalacyjne i kontrolne przeprowadza autoryzowany elektryk, przestrzegając przepisy DIN VDE 0100 cz. 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Przy instalacji elektrycznej należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych i europejskich w obowiązującej wersji.
- ⚠ Całość zasilania elektrycznego odbywa się przy użyciu przyłącza prądu zmiennego 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Zabezpieczenie instalacji musi mieć miejsce przy użyciu zabezpieczenia różnicowego (RCD) z różnicą pomiarów wynoszącą ≤ 30 mA.
- ⚠ Zabezpieczenie musi być sprawdzane w regularnych odstępach czasu pod kątem właściwego działania.
- ⚠ Temperatura otoczenia nie może przekraczać 50°C.
- ⚠ Należy zapewnić, by produkt można było odłączyć od sieci, np. za pomocą wyłącznika wszystkich biegunów zgodnie z EN 60335-1 ust. 24.3.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Wszystkie prace mogą być przeprowadzone jedynie w stanie pozbawionym napięcia.
- / Korpus 16182180 można zamontować tylko pionowo!
- / Aby dokręcić przyłącza, unieruchomić iBox w imadle za pomocą kształtki rurowej. (patrz strona)
- / Dla transformatora dostarczonego w zestawie gotowym należy przewidzieć puszkę przełącznikową podtynkową z przewodem doprowadzającym 230 V.
- / Transformatora nie można montować w strefie ochronnej 0, 1 ani 2. (patrz strona)
- / Puszka przełącznikowa podtynkowa połączona jest z zestawem gotowym poprzez rurkę kablową EN 20.
- / Odległość między puszką przełącznikową podtynkową a zestawem gotowym może wynosić maks. 7 m.
- / Rurkę kablową należy zamocować co najmniej co 500 mm, a promień gięcia musi być większy niż 100 mm.
- / Do jednego transformatora w zestawie gotowym mogą być podłączone maks. 4 armatury.
- / Wszystkie komponenty muszą pozostać dostępne.
- / Kołnierz uszczelniający nie może być przyklejany na gorąco. Należy zwrócić uwagę aby nie uszkodzić obudowy iBox'a.
- / Korpus może zostać zabudowany w różnych stadiach budowlanych, przykłady montażowe patrz str.34 i 35.
- A Instalacja na ścianie.
- B Instalacja przed ścianą. Na śrubach gwintowanych M10 jako elementy dystansowe.
- C Montaż na systemie stelaży.
- D Instalacja gotowych płyt montażowych albo gotowych kabin.
- E Instalacja w ścianie.

PŁUKANIE

Przepłukać całą instalację zgodnie z normą DIN 1988/EN 1717. Strzałki na bloku płuczącym wskazują, który dopływ jest połączony z odpływem, np. zimna woda z dolnym odpływem, a ciepła woda z górnym odpływem. Ponieważ potrzebny jest jedynie jeden odpływ, po pierwszym płukaniu należy przekręcić blok płuczący o 90°.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Wymiary przyłącza:	150±12 mm
Przyłącza G 1/2:	Zimna z prawej - Ciepła z lewej
Dezynfekcja termiczna:	70°C / 4 min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!	

OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



WYMIARY (patrz strona 39)

0, 1, 2

STREFA OCHRONNA (patrz strona 33)



Transformator



Rura osłonowa do prowadzenia przewodów



230 V



6 V



Podłączenie wody DN20 Ciepła woda



Podłączenie wody DN20 Zimna woda



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 40)



WYPOSAŻENIE SPECJALNE (Nie jest częścią dostawy)

/ Przedłużka 25 mm #13595000 (patrz strona 40)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 33)

⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.
- ⚠ ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ
- ⚠ Práce na instalaci a přezkoušení musí být provedeny pouze certifikovaným elektroinstalátérem za dodržení normy DIN VDE 0100 část 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Při elektroinstalaci musíte dodržet příslušné předpisy VDE a místní předpisy energetických podniků, vždy v platném znění.
- ⚠ Celkové napájení probíhá přes napojení na střídavý proud 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Jištění musí být provedeno přes přepěťovou ochranu (RCD/FI) se jmenovitým rozdílovým proudem ≤ 30 mA.
- ⚠ Jištění musí být v pravidelných intervalech kontrolováno na svoji funkčnost.
- ⚠ Okolní teplota nesmí být vyšší než 50 °C.
- ⚠ Musí být zajištěno, aby bylo možné výrobek odpojit od sítě. Např. vícepólovým vypínačem podle EN 60335-1 odst. 24.3.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
 - / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
 - / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
 - / Veškeré práce se smí provádět pouze v beznapěťovém stavu.
 - / Hlavní těleso 16182180 lze namontovat pouze vertikálně (ve svislé poloze)!
 - / Pro zašroubování přípojek nebo přenastavení montážního kroužku upevněte iBox pomocí tvarovky do svěráku. (viz strana)
 - / Pro transformátor dodaný jako hotová sada je nezbytné připravit podomítkovou instalační krabici se zdrojem 230 V.
 - / Transformátor nesmí být montován v zónách ochrany 0, 1 nebo 2. (viz strana)
 - / Podomítková instalační krabice je připojena se základní sestavou přes chráničku EN 20.
 - / Vzdálenost mezi podomítkovou instalační krabicí a základní sestavou smí činit maximálně 7 m.
 - / Ochranná trubka musí být alespoň každých 500 mm připevněna a poloměr ohybu musí být větší než 100 mm.
 - / Na transformátor hotové sady je možné připojit až čtyři armatury.
 - / Všechny komponenty musí zůstat přístupné.
 - / Těsnicí manžeta nesmí být splepená za horka. Pokud má být iBox utěsněn za horka, musí se dbát na to, aby se nepoškodil.
 - / Základní těleso může být namontováno v souladu s podmínkami na stavbě, příklady montáže viz strana 34 a 35.
- A Instalace na stěnu.
- B Instalace před stěnu. Zde s variabilními rozpěrkami pomocí šroubů M 10.
- C Montáž na nosný systém.
- D Instalace na montážní panely nebo prefabrikované buňky.
- E Instalace přímo do stěny.

PROPLÁCHNUTÍ

Kompletní instalaci propláchnout podle normy DIN 1988. Šipka na proplachovacím bloku ukazuje, který přívod je spojen se kterým vedením vývodu, např. studená voda s vývodem 1 a teplá voda s vývodem. Jelikož je potřebný pouze jeden vývod, musí být po prvním vypláchnutí proplachovací blok otočen o 90 stupňů.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Rozteč připojení:	150±12 mm
Přípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vlevo
Tepelná desinfekce:	70°C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ

-  Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!
-  ROZMĚRY (viz strana 39)
- 0, 1, 2**  CHRÁNĚNÁ OBLAST (viz strana 33)
-  Transformátor
-  Ochranná trubka
-  230 V
-  6 V
-  Připojení vody DN20 Teplá voda
-  Připojení vody DN20 Studená voda
-  SERVISNÍ DÍLY (viz strana 40)
-  ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (není součástí dodávky)
- / prodloužení 25 mm #13595000 (viz strana 40)
-  ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 33)

⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.
- ⚠ ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE
- ⚠ Inštalčné a skúšobné práce môže vykonávať len certifikovaný elektroinštalatér, pričom zohľadní DIN VDE 0100 časť 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Pri elektroinštalácii je nutné dodržiavať príslušné predpisy VDE, krajiny a EVU v príslušnom platnom vydaní.
- ⚠ Celkové zásobovanie elektrickým prúdom prebieha prostredníctvom pripojenia striedavého prúdu 240V/N/PE/50Hz
- ⚠ Istenie musí byť vykonané cez prepäťovú ochranu (RCD/FI) s menovitým rozdielovým prúdom ≤ 30 mA.
- ⚠ Funkčnosť istenia musí byť kontrolovaná v pravidelných časových intervaloch.
- ⚠ Okolité teplota nesmie byť vyššia ako 50 °C.
- ⚠ Musí byť zabezpečené, aby bolo možné výrobok odpojiť od siete, napr. vypínačom všetkých pólov podľa smernice EN 60335-1 odstavce 24.3.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Všetky práce sa smú vykonávať len vtedy, keď je prístroj odpojený od elektrického napätia.
- / Základné teleso 16182180 je možné zabudovať len zvislo!
- / Aby sa dali pripojovacie kusy dobre zatočiť, alebo aby sa dal prestaviť montážny krúžok, upne sa iBox pomocou trubkovej tvarovky do zveráku. (viď strana)
- / Pre transformátor dodaný s hotovou súpravou musí byť k dispozícii podomietková inštalčná krabica s prírodným vedením 230 V.
- / Transformátor nesmie byť montovaný v ochrannej zóne 0, 1 alebo 2. (viď strana)
- / Podomietková inštalčná krabica je spojená prostredníctvom chráničky EN 20 so základnou súpravou.
- / Vzdialenosť medzi podomietkovou inštalčnou krabicou a základnou súpravou smie byť maximálne 7 m.
- / Ochranná trubka musí byť upevnená minimálne každých 500 mm a polomer ohnutia musí byť väčší ako 100 mm.
- / Na transformátor hotovej súpravy je možné pripojiť až štyri armatúry.
- / Všetky komponenty musia zostať prístupné.
- / Tesniaca manžeta nesmie byť lepená za horúca. Pokiaľ má byť iBox utesnený za horúca, musí sa dbať na to, aby nebol poškodený.
- / Základné teleso je montované podľa podmienok na stavbe podľa príkladov inštalácie viď strana 34 a 35.
- A Inštalácia na stenu.
- B Inštalácia pred stenu pomocou nastaviteľných 10 mm skrutiek.
- C Montáž na nosný systém.
- D Inštalácia na montážne dosky hotového domu alebo hotové bunky.
- E Inštalácia priamo do steny.

PREPLÁCHNUTIE

Kompletnú inštaláciu prepláchnuť podľa normy DIN 1988/EN 1717. Šípka na preplachovacom bloku ukazuje, ktorý prívod je spojený s ktorým vedením vývodu, napr. prívod studenej vody s dolným vývodom, prívod teplej vody s horným vývodom. Pretože je použitý len jeden vývod, musí sa po prvom prepláchnutí preplachovací blok otočiť o 90 stupňov.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Pripájacie rozmery:	150±12 mm
Prípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vľavo
Termická dezinfekcia:	70°C/4 min
Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!	

POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



ROZMERY (viď strana 39)

0, 1, 2

OCHRANNÁ OBLASŤ (viď strana 33)



Transformátor



Ochranná rúra EN20



230 V



6 V



Pripojenie vody DN20 Teplá voda



Pripojenie vody DN20 Studená voda



SERVISNÉ DIELY (viď strana 40)



ZVLÁŠTNÉ PRÍSLUŠENSTVO (nie je súčasťou dodávky)

/ Predĺženie 25 mm #13595000 (viď strana 40)



OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 33)



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

△ 电气连接

- △ 由获得许可的电气专业人员按照 DIN VDE 0100 第701部分/IEC 60364-7-701 规定, 实施安装和检查工作.
- △ 在进行电力安装的过程中, 遵守有效的德国电工规范以及本国的电力危险防护规定.
- △ 总电源供应通过一个240V~50HZ的交流电源接口实现.
- △ 必须通过一个故障电流保护装置 (RCD/FI) 进行保险, 设计电流差≤30 mA.
- △ 必须定期检查保险装置的功能.
- △ 环境温度不得超过50 °C.
- △ 必须确保本产品可以从电源上断开, 例如根据EN 60335-1 Abs. 24.3 的规定通过一个全极开关.

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- / 请遵守当地国家现行的安装规定.
- / 所有的工作只能在没有电压的状况下进行.
- / 基体16182180必须垂直装入.
- / 为了拧入连接件或者为了调整装配圈, 通过一个管件将iBox夹到台钳中. (参见第页)
- / 必须为随总成件所提供的变压器规定一个具有 230V 供电线的暗装开关盒.
- / 变压器不得安装在0, 1或2类保护区域内. (参见第页)
- / 该暗装开关盒通过一个 EN 20 所规定的空心管与底座组件相连.
- / 暗装开关盒与底座组件之间的间距允许最大7米.
- / 这个空管必须确定至少是500毫米, 其弯曲半径必须大于100毫米.
- / 总成件的一个变压器可以最多连接四个阀门.
- / 所有组件必须保持可供使用.
- / 不能热粘贴密封涂层. 如果对iBox进行万能热粘贴, 注意不要损坏.
- / 根据构造的实际情况安装基体, 安装范例参见第34页和第 35 页.
- A 直接墙面安装.
- B 直接墙面安装, 带10 mm可调节的固定柱头螺栓.
- C 安装在支柱上.
- D 中空墙壁安装
- E 砖墙安装

冲洗管系统

按照德国工业标准1988欧洲标准1717清洁全部安装件. 箭头指示清洗端, 该流向与该出口导通装置连接. 例如: 冷水与下方出口连接, 热水与上方出口连接. 因为只需要一个出口, 那么, 在第一个清洁过程后, 90°旋转冲洗端.

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
中心距离:	150±12 mm
连接管线 G 1/2:	左热右冷
热力消毒:	70°C/4 分钟
该产品专为饮用水设计!	

符号说明

-  请勿使用含有乙酸的硅胶!
-  大小 (参见第页 39)
- 0, 1, 2 保护区域 (参见第页 33)
-  变压器
-  空管
-  230 V
-  6 V
-  水连接 DN20 热水
-  水连接 DN20 冷水
-  备用零件 (参见第页 40)
-  选装附件 (不在供货范围内)
- / 加长件 25 mm #13595000 (参见第页 40)
-  检验标记 (参见第页 33)

▲ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ▲ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ▲ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.
- ▲ ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ
- ▲ Устройство и проверка электроустановки должны осуществляться квалифицированным электриком с соблюдением DIN VDE 0100, часть 701/IEC 60364-7-701.
- ▲ При электромонтаже следует соблюдать соответствующие предписания Союза немецких электротехников (VDE), государственные нормы и предписания Европейского объединения исследований несчастных случаев (EVU) в действующей редакции.
- ▲ Общее электроснабжение организуется подключением к сети переменного тока 240 В и 50 Гц с нейтралью и защитным заземлением.
- ▲ Электроустановка должна предусматривать устройство защитного отключения (выключатель дифференциального тока) с измеряемым дифференциальным током ≤ 30 мА.
- ▲ Защиту подвергают регулярной проверке на предмет функционирования.
- ▲ Температура окружающей среды должна быть не более 50 °С.
- ▲ Необходимо обеспечить возможность отключения изделия от сети электропитания. Для этой цели предусматривают, например, выключатель, прерывающий ток на всех полюсах согласно EN 60335-1, раздел 24.3.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Все работы разрешается выполнять только в обесточенном состоянии.
- / Основная часть 16182180 может устанавливаться только вертикально!
- / Для завинчивания фитингов или регулировки монтажного кольца закрепите iBox с помощью куска трубы в тисках. (см. стр.)
- / Для трансформатора, входящего в готовый комплект, необходимо предусмотреть скрытую штепсельную розетку с подводом 230 В.
- / Запрещается устанавливать трансформатор в защитной области 0, 1 или 2. (см. стр.)
- / Скрытая штепсельная розетка соединена с основным комплектом через полую трубу EN 20.
- / Расстояние между скрытой штепсельной розеткой и основным комплектом должно составлять максимум 7 м.
- / Пустотелая труба должна закрепляться по меньшей мере на протяжении всех 500 мм, и радиус поворота должен быть больше 100 мм.
- / К трансформатору готового комплекта можно подключить до четырех арматур.
- / После установки убедитесь, что возможен доступ ко всем компонентам.
- / Уплотнительную манжету не разрешается приклеивать горячим способом. Если iBox universal необходимо приклеить горячим способом, необходимо следить за тем, чтобы не повредить его.
- / Корпус может монтироваться, согласно условиям строительства, примеры монтажа см. на стр. 34 и 35.

А варианты установки

- В Установка на стене. Здесь с гибким распорным держателем, благодаря винтам 10.
- С Монтаж на системе стоек.
- Д Установка на монтажных плитах сборных домов или блоках сборных домов.
- Е монтаж в кирпичную стену

ПРОМЫВКА

Промывайте все установленное оборудование, согласно DIN 1988/EN 1717. Стрелки на промывочном блоке показывают, какой вход связан с отводом. напр., холодная вода с отводом 1, а горячая вода - с отводом 2. Так как требуется только один отвод, после первой промывки промывочный блок необходимо повернуть на 90°.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60°C
Размеры подключения:	150±12 мм
Подключение G 1/2:	холодная справа - горячая слева
Термическая дезинфекция:	70°C / 4 мин
Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!	

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

 Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

 РАЗМЕРЫ (см. стр. 39)

0, 1, 2  ЗАЩИТНАЯ ЗОНА (см. стр. 33)

 трансформатор

 Пустая труба

 230 V

 6 V

 Подключение воды DN20 Теплая вода

 Подключение воды DN20 Холодная вода

 КОМПЛЕКТ (см. стр. 40)

 СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
(не включено в объем поставки!)

/ Удлинение 25 мм #13595000 (см. стр. 40)

 ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 33)

⚠ TURVALLISUUSOHJEET

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöiden välillä on tasattava.
- ⚠ SÄHKÖLIITÄNTÄ
- ⚠ Asennus- ja tarkistustyöt tulee suorittaa pätevä sähköalan ammattilainen noudattaen standardin DIN VDE 0100 osan 701 / IEC 60364-7-701 määräyksiä.
- ⚠ Sähköasennuksessa on noudatettava voimassa olevia, asiaa koskevia VDE-, EVU- ja paikallisia määräyksiä.
- ⚠ Koko virransyöttö tulee 240V/N/PE/50Hz vaihtovirtaliitännästä.
- ⚠ Varmistus on tehtävä vikavirtasuojakytkimellä (RCD/FI), jonka laukaisuvirta on ≤ 30 mA.
- ⚠ Varmistuksen toiminta on tarkistettava säännöllisesti.
- ⚠ Ympäristön lämpötila ei saa olla yli 50 °C.
- ⚠ On varmistettava, että tuotteen voi irrottaa sähköverkosta, esim. käyttäen standardin EN 60335-1, kohdan 24.3 mukaista kaikkinaapaista katkaisijaa.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Kaikki työt saa suorittaa vain jännitteettömässä tilassa.
- / Peruskappaleen 16182180 voi asentaa vain pystysuoraan!
- / Kiinnitä iBox putkenpätkän avulla ruuvipenkkiin, jotta saat kierrettyä liitinkappaleet sisään tai säädettyä asennusrengasta. (katso sivu)
- / Valmissarjassa mukana olevalle muuntajalle tulee olla olemassa rappausten alla oleva kytkinrasia, jossa on 230 V syöttöjohto
- / Muuntajaa ei saa asentaa suoja-alueeseen 0, 1 tai 2. (katso sivu)
- / Rappausten alla oleva kytkinrasia on yhdistetty tyhjäputkella EN 20 perussarjaan
- / Rappausten alla oleva kytkinrasian ja perussarjan välinen etäisyys saa olla maks. 7 m.
- / Suojusputki on kiinnitettävä vähintään 500 mm välein ja taivutussäteen tulee olla yli 100 mm.
- / Valmissarjan muuntajaan voi liittää maks. 4 kalustetta
- / Kaikkiin komponentteihin tulee päästä käsiksi.
- / Tiivistekaulusta ei saa kuumaliimata. Jos iBox universal pitää liimata kuumaliimalla, varmistaudu siitä, että se ei vahingoitu.
- / Peruskappaleen voi asentaa rakennuksen asettamien reunaehtojen mukaisesti, katso asennusesimerkkejä sivuilla 34 ja 35.

A Asennus seinään

B Asennus seinään. Tässä joustavaa etäisyydenpitintä käyttäen kaksikierteisillä 10 mm ruuveilla.

C Asennus kannatinjärjestelmään

D Asennus valmistalo-asennuslevyille tai valmistiloihin.

E Asennus suoraan seinään.

HUUHTELU

Koko asennettu järjestelmä on huuhdeltava DIN 1988 / EN 1717 mukaisesti. Huuhtelulohkossa olevat nuolet osoittavat mikä tulo on liitettyä mihinkin lähtöön, esim. kylmävesi lähtöön 1 ja lämminvesi lähtöön 2. Koska tarvitaan vain 1 lähtö, ensimmäisen huuhtelun jälkeen huuhtelulohkoa on kierrettävä 90°.

TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C
Liitäntämitat:	150±12 mm
Liittimet G 1/2:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
Lämpödesinfektio:	70°C / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS

-  Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!
-  MITAT (katso sivu 39)
- 0, 1, 2** SUOJA-ALUE (katso sivu 33)
-  Muuntaja
-  Asennusputki
-  230 V
-  6 V
-  Vesiliitäntä DN20 Lämmin vesi
-  Vesiliitäntä DN20 Kylmä vesi
-  VARAOSAT (katso sivu 40)
-  ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)
- / Pidennys 25 mm #13595000 (katso sivu 40)
-  KOESTUSMERKKI (katso sivu 33)



⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.
- ⚠ ELEKTRISK ANSLUTNING
- ⚠ Installations- och kontrollarbeten ska utföras av en behörig elinstallatör och då enligt DIN VDE 0100 del 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Vid elinstallationen ska gällande föreskrifter från VDE [branchorganisation Verband der Elektrotechnik, Elektronik und Informationstechnik e.V. Bestimmungen]-, land- och EVU [elbolag- Elektrizitätsversorgungsunternehmen] i aktuell utgåva följas.
- ⚠ Huvudströmförsörjningen löper över en 240V/N/PE/50Hz växelströmsanslutning.
- ⚠ En jordfelsbrytare (RCD/FI) med en märkdifferensström på ≤ 30 mA måste användas som säkringsanordning.
- ⚠ Säkringsanordningens funktion måste kontrolleras med jämna mellanrum.
- ⚠ Den omgivande temperaturen får inte överstiga 50 °C.
- ⚠ Det måste finnas möjlighet att skilja produkten från elnätet, t.ex. med en allpolig strömbrytare enligt EN 60335-1 avs. 24.3.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Samtliga arbeten får bara utföras när strömmen är avstängd.
- / Basenheten 16182180 kan bara monteras lodrätt!
- / Sätt fast iBox i skruvvingen med hjälp av ett rör när anslutningsstycken ska skruvas in, eller monteringsringen justeras. (se sidan)
- / Det behövs en infälld dosa med en 230 V kabel till transformatorn som följer med färdigsetet.
- / Transformatorn får inte byggas in i skyddsområde 0, 1 eller 2. (se sidan)
- / Den infällda dosan är förbunden med bassetet över ett tomrör EN 20.
- / Avståndet mellan infälld dosa och basset får vara maximalt 7 m.
- / Det tomma kabelröret måste fixeras minst var 500:de mm och svänggradien måste vara större än 100 mm.
- / Upp till fyra armaturer kan anslutas till en transformator i färdigsetet.
- / Alla komponenter måste förbli tillgängliga.
- / Tätningssmanschetten får inte varmlimmas. Om iBox universal ska varmlimmas måste man vara uppmärksam på att den inte skadas.
- / Grundkonstruktionen monteras enligt de förutsättningar som gäller på platsen, se monterings exempel på sidor 34 och 35.
- A Vägginstallation.
- B Vägginstallation. Här med flexibel avståndshållare genom skruvstift storl. 10.
- C Montering på stödsystem.
- D Installation på monteringsplattor till färdighus eller färdigsektioner.
- E Installation direkt i väggen.

SPOLA

Spola igenom hela installationen enligt DIN 1988/EN 1717. Pilarna på spolblocket visar vilken inkommande ledning som är ansluten till vilket avlopp, t.ex. kallvatten till det undre avloppet och varmvatten till det övre avloppet. Eftersom det bara behövs ett avlopp måste spolblocket vridas 90° efter första spolningen.

TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
Anslutningsmått:	150±12 mm
Anslutningar G 1/2:	kallt höger - varmt vänster
Termisk desinfektion:	70°C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING

	Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!
	MÅTTEN (se sidan 39)
0, 1, 2	SKYDDSDOMRÅDE (se sidan 33)
	Transformator
	lågtryckigt rör
	230 V
	6 V
	Vattenanslutning DN20 Varmvatten
	Vattenanslutning DN20 Kallvatten
	RESERVDELAR (se sidan 40)
	SPECIALTILLBEHÖR (medföljer ej leveransen)
/	Förlängning 25 mm #13595000 (se sidan 40)
	TESTSIGILL (se sidan 33)

⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.
- ⚠ ELEKTROS PRIJUNGIMAS
- ⚠ Elektros įrengimo ir tikrinimo darbai turi būti atliekami pagal DIN VDE 0100, 701 / IEC 60364-7-701 dalį įgaliotų kvalifikuotų elektrikų.
- ⚠ Montuodami elektros įrangą, laikykitės galiojančių Vokietijos elektrotechnikos asociacijos (VDE), žemės ir - energijos tiekimo įmonės reikalavimų.
- ⚠ Bendras elektros tiekimas vyksta per 240V/N/PE/50Hz kintamos srovės prievadą
- ⚠ Apsaugą turi būti įrengta naudojant elektros srovės saugiklį (RCD/FL) su srovės matavimo skirtumu ≤ 30 mA.
- ⚠ Apsaugos funkcijos turi būti reguliariai tikrinamos.
- ⚠ Aplinkos temperatūra negali viršyti 50 °C.
- ⚠ Turi būti užtikrintas gaminio atjungimas nuo elektros tinklo, pavyzdžiui, daugiapolių jungikliu (EN 60335-1, 24.3 sk.)

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Atlikdami bet kokius darbus, būtinai atjunkite maitinimo įtampą.
- / Pagrindinė dalis 16182180 gali būti įstatyta tik vertikaliai!
- / Norėdami įsukti jungiamuosius elementus arba pareguliuoti montavimo žiedą, vamzdžių įtvirtinkite iBox spaustuvuose. (žr. psl.)
- / Paruoštame komplekte pateiktam transformatoriui turi būti įrengta po tinku paslėpta montavimo dėžutė su 230 V prievadu.
- / Transformatorius negali būti montuojamas 0, 1 arba 2 saugos zonose. (žr. psl.)
- / Po tinku paslėpta montavimo dėžutė EN 20 tipo tuščiaaviduriu vamzdžiu sujungta su pagrindiniu komplektu.
- / Atstumas tarp po tinku paslėptos montavimo dėžutės ir pagrindinio komplekto turi būti ne didesnis nei 7 m.
- / Tuščią vamzdį būtina tvirtinti kas 500 mm, o išlinkimo spindulys turi būti didesnis nei 100 mm.
- / Prie paruošto komplekto transformatoriaus galima prijungti iki keturių maišytuvų.
- / Visos įrenginio dalys turi būti prieinamos.
- / Sandariklio neklijuokite karštuoju būdu. Jei iBox universal reikia klijuoti karštuoju būdu, jokių būdų nepažeiskite jos.
- / Pagrindą galite sumontuoti pagal vietos sąlygas, montavimo pavyzdžiai pateikti 34 ir 35 psl.
- A Montavimas į sieną.
- B Montavimas į sieną su specialiais reguliuojamais 10 mm varžtais.
- C Montavimas prie laikančios sistemos.
- D Montavimas ant montavimo plokščių.
- E Montavimas į sieną.

IŠPLAUKITE

Pagal DIN 1988/EN 1717 išplaukite visą įrangą. Rodyklės ant plaunamojo bloko rodo, kurios įvados ir išvadų vamzdžius reikia sujungti tarpusavyje, pavyzdžiui, 1 šalto vandens išvadą su 2 karšto vandens išvadų. Kadangi reikalingas tik vienas išvadų, po pirmojo plovimo pasukite plaunamąjį bloką 90°.

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60°C
Atstumas tarp centrų:	150±12 mm
Prijungimas G 1/2:	Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje
Terminis dezinfekavimas:	70°C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 39)

0, 1, 2

SAUGOS ZONA (žr. psl. 33)



Transformatorius



Tuščias vamzdelis



230 V



6 V



Vandens prijungimas DN20 Šiltas vanduo



Vandens prijungimas DN20 Šaltas vanduo



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 40)



SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridėdama)



/ Ilgiklis 25 mm #13595000 (žr. psl. 40)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 33)

⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.
- ⚠ ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK
- ⚠ Električne instalacijske i ispitne radove smiju obavljati samo certificirani električari uz uvažavanje odredaba DIN VDE 0100 dio 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Prilikom provedbe električnih instalacijskih radova treba se pridržavati odgovarajućih, trenutno važećih propisa strukovne udruge elektrotehničara (u Njemačkoj: VDE), državnih propisa te propisa lokalnog poduzeća za distribuciju električne energije.
- ⚠ Cjelokupno napajanje strujom provodi se preko 240V/N/PE/50Hz priključka izmjenične struje.
- ⚠ Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA.
- ⚠ U redovitim vremenskim intervalima treba provjeravati ispravnost osigurača.
- ⚠ Okolna temperatura ne smije prekoračiti 50 °C.
- ⚠ Mora se omogućiti odvajanje proizvoda sa strujne mreže, npr. višepolnom sklopkom sukladno normi EN 60335-1 st. 24.3.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Radovi bilo koje vrste smiju se obavljati samo u beznaponskom stanju.
- / Moguća je samo okomita ugradnja tijela 16182180!
- / Za uvrtanje priključnih elemenata ili namještanje montažnog prstena iBox treba zategnuti u stegu uz pomoć komada cijevi. (pogledaj stranicu)
- / Za transformator priložen u završnom setu mora se predvidjeti podžbukna rasklopna kutija s dovodnim vodom od 230 V.
- / Transformator se ne smije ugrađivati u zaštitnim područjima 0, 1 ili 2. (pogledaj stranicu)
- / Podžbukna rasklopna kutija je praznom cijevi EN 20 spojena s okvirnim nosačem.
- / Razmak između podžbukne rasklopne kutije i okvirnog nosača smije iznositi najviše 7 m.
- / Prazna cijev se mora fiksirati na rastojanjima ne većim od 500 mm, a polumjer savijanja mora biti veći od 100 mm.
- / Na jedan transformator završnog seta mogu se priključiti do četiri armature.
- / Sve komponente moraju biti lako dostupne.
- / Manžetu za brtvljenje ne smijete lijepiti vrućim ljepilom. Ako iBox universal treba zalijepiti vrućim ljepilom, mora se paziti da ne dođe do oštećenja.
- / Tijelo se može montirati u skladu s uvjetima koji vladaju na mjestu postavljanja, primjeri montaže mogu se naći na stranicama 34 i 35.

A Direktna instalacija u zid.

B Direktna instalacija u zid sa 10 mm podesivim vijcima

C Montaža na sustav nosača.

D Instalacija u montažne ploče

E Instalacija u zid od cigle.

ISPIRANJE

Kompletnu instalaciju treba isprati sukladno normi DIN 1988/EN 1717. Strelice na bloku prikazuju koji je dovod spojen s kojim odvodom, npr. hladna voda s donjim, a topla s gornjim odvodom. Budući da je potreban samo jedan odvod, nakon prvog ispiranja blok se mora zakrenuti za 90°.

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:

tlak 1 MPa

Preporučeni tlak:

0,1 - 0,5 MPa

Probni tlak:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode:

tlak 60°C

Razmak od sredine:

150±12 mm

Spojevi G 1/2:

hladna desno - topla lijevo

Termička dezinfekcija:

70°C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



MJERE (pogledaj stranicu 39)

0, 1, 2

ZAŠTITNO PODRUČJE (pogledaj stranicu 33)



transformator



Prazna cijev



230 V



6 V



priključak na dovod vode DN20 Topla voda



priključak na dovod vode DN20 Hladna voda



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 40)



POSEBNI PRIBOR (Nije sadržano u isporuci!)

/ Produljenje 25 mm #13595000 (pogledaj stranicu 40)



OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 33)



⚠️ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠️ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠️ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.
- ⚠️ CONEXIUNE ELECTRICĂ
- ⚠️ Lucrările de instalare și de verificare trebuie efectuate de către electricieni specializați, ținând cont de DIN VDE 0100, partea 701 și IEC 60364-7-701.
- ⚠️ La montarea instalației electrice trebuie respectate prescripțiile VDE (Verband Deutscher Elektrotechniker = Asociația Electrotehnicienilor din Germania), prescripțiile din țara respectivă și prescripțiile EVU (Elektrizitäts-Versorgungs-Unternehmen = Întreprinderile de Alimentare cu Electricitate), în versiunile actualizate.
- ⚠️ Alimentarea completă cu curent electric se realizează printr-un branșament de curent alternativ de 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠️ Asigurarea va avea loc printr-un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD/FI) cu un curent diferențial rezidual de ≤ 30 mA.
- ⚠️ Funcționarea siguranței trebuie verificată la intervale regulate.
- ⚠️ Temperatura mediului înconjurător nu trebuie să depășească 50 °C.
- ⚠️ Trebuie asigurată posibilitatea deconectării produsului de la rețea. De ex. printr-un întrerupător capabil să deconecteze toți polii conform EN 60335-1 par. 24.3.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Toate lucrările trebuie efectuate doar când sistemul este scos de sub tensiune.
- / Corpul de bază 16182180 poate fi instalat doar în poziție orizontală!
- / Pentru înșurubarea piesei de racordare sau pentru reglarea inelului de montare, prindeți cutia iBox cu ajutorul unei piese tubulare într-o menghină. (vezi pag.)
- / Pentru transformatorul livrat cu setul de conectori trebuie prevăzută o cutie întrerupător montată sub tencuială cu un cablu de alimentare la 230 V.
- / Transformatorul nu poate fi montat în zonele de protecție 0, 1 sau 2. (vezi pag.)
- / Cutia întrerupător montată sub tencuială trebuie legată la setul de conectori cu un tub gol EN 20.
- / Distanța dintre cutia întrerupător montată sub tencuială și setul de conectori nu trebuie să fie mai mare de 7 m.
- / Tubul gol trebuie fixat la cel puțin fiecare 500 m, iar raza de curbura a acestuia trebuie să fie peste 100 mm.
- / La un astfel de transformator al setului de conectori pot fi conectați până la patru armături
- / Toate piesele trebuie să rămână accesibile.
- / Manșeta de etanșare nu trebuie lipită la cald. În cazul în care cutia universală iBox trebuie lipită la cald, trebuie acordată atenție ca aceasta să nu se deterioreze.
- / Corpul de bază se poate monta în funcție de condițiile existente, ca exemplu de montare, vedeți pagina 34 și 35.
- A Montare pe perete.
- B Montare pe perete. Cu distanțieri flexibili și tije filetate de 10 mm cu diblu.
- C Montare pe sistem de susținere.
- D Montare pe plăci de montare prefabricate sau celule prefabricate.
- E Montare direct pe perete.

CLĂTIRE

Toată instalația se spală în conformitate prevederile DIN 1988/EN 1717. Săgețile de pe blocul de spălare, arată cum se face racordarea la conducta de ieșire, spre ex. apa rece la ieșirea 1 și apa caldă la ieșirea 2. Deoarece se utilizează numai o ieșire, după prima spălare blocul de spălare trebuie rotit cu 90°.

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Interax racorduri:	150±12 mm
Racorduri G 1/2:	rece - dreapta / cald - stânga
Dezinfecție termică:	70°C / 4 min
Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.	

DESCRIEREA SIMBOLURILOR

-  Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!
-  DIMENSIUNI (vezi pag. 39)
- 0, 1, 2** DOMENIU DE PROTECȚIE (vezi pag. 33)
-  Transformator
-  Tub gol
-  230 V
-  6 V
-  Racord de apă DN20 Apă caldă
-  Racord de apă DN20 Apă rece
-  PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 40)
-  ACCESORII OPȚIONALE (nu este inclus în setul livrat)
- / Prelungitor 25 mm #13595000 (vezi pag. 40)
-  CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 33)

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.
- ⚠ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ
 - ⚠ Οι εργασίες εγκατάστασης και ελέγχου πρέπει να πραγματοποιηθούν από εγκεκριμένο ειδικό ηλεκτρολόγο, τηρώντας τους όρους του προτύπου DIN VDE 0100 Μέρος 701 / IEC 60364-7-701.
 - ⚠ Στην ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχες προδιαγραφές της εκάστοτε ένωσης ηλεκτρολόγων, της εκάστοτε χώρας και εταιρείας ηλεκτρικού ρεύματος στην εκάστοτε έγκυρη έκδοση
 - ⚠ Η συνολική τροφοδοσία ρεύματος γίνεται μέσω μίας σύνδεσης εναλλασσόμενου ρεύματος 240V/N/PE/50Hz.
 - ⚠ Η ασφάλιση του φωτιστικού πρέπει να γίνει μέσω της διάταξης προστασίας σφαλμάτων ρεύματος (RCD/FI) με ρεύμα διαφοράς μέτρησης ≤ 30 mA.
 - ⚠ Η λειτουργία της ασφάλειας πρέπει να ελέγχεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.
 - ⚠ Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 50 °C
 - ⚠ Το προϊόν πρέπει να μπορεί να απομονώνεται από το δίκτυο, π.χ. με έναν πολυπολικό διακόπτη κατά EN 60335-1 παρ. 24.3.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Όλες οι εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο όταν δεν υπάρχει τάση!
- / Το κύριο σώμα του κουτιού 16182180 μπορεί να τοποθετηθεί μόνο σε κάθετη θέση!
- / Για να βιδώσετε τεμάχια σύνδεσης ή να ρυθμίσετε την προσαρμογή ενός κολάρου, σφίξτε το iBox με ένα τεμάχιο σωλήνα στη μέγγενη. (βλ. Σελίδα)
- / Για το μετασχηματιστή που συνοδεύει το έτοιμο σετ πρέπει να προβλέπεται μια ενδοτοίχια πρίζα με παροχή 230 V.
- / Ο μετασχηματιστής δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί στην περιοχή προστασίας 0, 1 ή 2. (βλ. Σελίδα)
- / Η ενδοτοίχια πρίζα συνδέεται με το βασικό σετ μέσω ενός κενού σωλήνα EN 20.
- / Η απόσταση μεταξύ της ενδοτοίχιας πρίζας και του βασικού σετ δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 7 m.
- / Ο κενός αγωγός καλωδίων πρέπει να στερεώνεται τουλάχιστον κάθε 500 mm και η ακτίνα κάμψης πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 100 mm.
- / Σε ένα μετασχηματιστή του έτοιμου σετ μπορούν να συνδεθούν έως τέσσερα εξαρτήματα.
- / Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να παραμένουν προσβάσιμα.
- / Η περιμετρική στεγανοποίηση δεν πρέπει να κολληθεί εν θερμώ Εάν το iBox universal πρέπει να κολληθεί εν θερμώ, πρέπει να προσέξετε ώστε να μην υποστεί ζημιά.
- / Η βασική εγκατάσταση μπορεί να τοποθετηθεί σύμφωνα με τα δεδομένα του χώρου, παραδείγματα εγκατάστασης βλέπε σελίδα 34 και 35.

- A Επίτοιχη τοποθέτηση
- B Επίτοιχη εγκατάσταση. Χρησιμοποιήστε 10άρες βίδες -καρφιά με εύκαμπτα στηρίγματα.
- C Συναρμολόγηση επί φέροντος συστήματος.
- D Εγκατάσταση σε προκατασκευασμένες σανίδες ή σε προκάτ κελιά.
- E Εγκατάσταση απευθείας στον τοίχο

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Ξεπλύνετε όλη την εγκατάσταση σύμφωνα με το DIN 1988/EN 1717. Τα βέλη στο μπλοκ ξεπλύματος δείχνουν ποια παροχή συνδέεται με ποιο σωλήνα εξόδου, π.χ. κρύο νερό με την κάτω έξοδο και ζεστό νερό με την επάνω έξοδο. Επειδή χρειάζεται μόνο μία έξοδος, μετά την πρώτη διαδικασία ξεπλύματος, το μπλοκ ξεπλύματος πρέπει να γυρίσει κατά 90°.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Διαστάσεις σύνδεσης:	150±12 mm
Συνδέσεις G 1/2:	κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά
Θερμική απολύμανση:	70°C / 4 min
Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!	

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

	Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!
	ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 39)
0, 1, 2	ΕΥΡΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (βλ. Σελίδα 33)
	Trafo (μετασχηματιστής)
	Κενός σωλήνας
	230 V
	6 V
	Παροχή νερού DN20 Ζεστό νερό
	Παροχή νερού DN20 Κρύο νερό
	ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 40)
	ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟYΑΡ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)
	/ Σωλήνας επιμήκυνσης 25 mm #13595000 (βλ. Σελίδα 40)
	ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 33)

⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se prepreči poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.
- ⚠ ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK
- ⚠ Instalacijo in preizkuse sme izvajati le pooblaščen elektro strokovnjak, z upoštevanjem DIN VDE 0100 del 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Pri električni instalaciji je treba upoštevati ustrezne VDE, nacionalne in EVU predpise v aktualno veljavni izdaji.
- ⚠ Celotna oskrba z električno energijo se izvaja preko priključka za izmenični tok 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Zaščita mora biti zagotovljena z zaščitnim stikalom pred okvarnim tokom (RCD/FI) z dimenzioniranim diferenčnim tokom ≤ 30 mA.
- ⚠ Delovanje zaščite je treba preverjati v rednih časovnih presledkih.
- ⚠ Temperatura okolice ne sme presegati 50 °C.
- ⚠ Zagotovljeno mora biti, da se proizvod lahko odklopi od omrežja, npr. preko vsepolnega stikala po EN 60335-1, odst. 24.3.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o instalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Vsa dela se smejo izvajati le pri odklopljeni napetosti.
- / Osnovno telo 16182180 se lahko vgradi le navpično!
- / Za uvitje priključnih kosov ali prestavitev montažnega obroča iBox s pomočjo kosa cevi vpnite v primež. (glejte stran)
- / Za transformator, ki je priložen montažnemu kompletu, je treba predvideti podometno vtičnico z dovodom 230 V.
- / Transformatorja ne smete vgraditi v območje zaščite 0, 1 ali 2. (glejte stran)
- / Podometna vtičnica je z osnovnim kompletom povezana preko prazne cevi EN 20.
- / Razdalja med podometno vtičnico in osnovnim kompletom sme znašati maksimalno 7 m.
- / Prazno cev je treba fiksirati najmanj vsakih 500 mm in upogibni polmer mora biti večji od 100 mm.
- / Na transformator iz montažnega kompleta se lahko priključi do štiri armature.
- / Vse komponente morajo ostati dosegljive.
- / Tesnilna manšeta se ne sme zlepliti z vročim lepilom. Če se mora iBox universal vroče zlepliti, je treba paziti, da se ne poškoduje.
- / Osnovno telo se lahko montira ustrezno gradbenim pogojem, montažne primere glejte na strani 34 in 35.

A Montaža na steno

B Montaža na steno. Tukaj z upogljivim distančnikom in 10-milimetrskimi vijaki.

C Montaža na nosilnem sistemu.

D Montaža na montažne plošče

E Montaža direktno v steno

IZPIRANJE

Kompletno instalacijo splaknite v skladu z DIN 1988/EN 1717. Puščice na splakovalnem bloku kažejo, kateri dovod je povezan s katerim odvodom, npr. mrzla voda s spodnjim odvodom in topla voda z zgornjim odvodom. Ker je potreben le en odvod, je treba splakovalni blok po prvem splakovanju obrniti za 90°.

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Razdalja od sredine:	150±12 mm
Priključki G 1/2:	mrzla desno - topla levo
Termična dezinfekcija:	70°C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

OPIS SIMBOLA

-  Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!
-  MERE (glejte stran 39)
- 0, 1, 2** ZAŠČITNO OBMOČJE (glejte stran 33)
-  Trafo
-  Prazna cev
-  230 V
-  6 V
-  Vodni priključek DN20 Topla voda
-  Vodni priključek DN20 Mrzla voda
-  REZERVNI DELI (glejte stran 40)
-  POSEBEN PRIBOR (Ni vključeno)
- / Podaljšek 25 mm #13595000 (glejte stran 40)
-  PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 33)



OHUTUSJUHISED

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.
- ⚠ ELEKTRIÜHENDUS
- ⚠ Paigaldamis- ja kontrolltööd peab tegema volitatud elektrik, kes järgib DIN VDE 0100 osa 701 / IEC 60364-7-701 nõudeid.
- ⚠ Elektriinstallatsiooni juures tuleb järgida vastavaid Saksa elektrotehnikute liidu VDE riiklikke ja energiafirma eeskirju nende kehtivas versioonis.
- ⚠ Kogu elektrivarustus toimub 240V/N/PE/50Hz vahelduvvooluühenduse kaudu.
- ⚠ Kaitse peab olema tagatud rikkevoolu kaitseesadmega (RCD/FI), mille mõõtmise diferentsvool on ≤ 30 mA
- ⚠ Kaitset tuleb regulaarselt kontrollida.
- ⚠ Ümbritsev temperatuur ei tohi olla üle 50 °C.
- ⚠ Toote peab saama toitevõrgust lahutada, nt kasutades standardi EN 60335-1 p. 24.3 nõuetele vastavat lüliti.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
 - / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
 - / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
 - / Kõik tööd tuleb teha pingevabas olekus.
 - / Põhikorpuse 16182180 võib paigaldada ainult vertikaalselt
 - / Ühendusdetailide sissekeeramiseks ja montaažirõnga reguleerimiseks kinnitage iBox toru abil kruustangidesse. (vt lk)
 - / Valmiskomplekti kuuluva trafo jaoks tuleb ette näha 230 V toitega krohvialune jaotuspesa.
 - / Trafot ei tohi paigaldada kaitsealasse 0, 1 ega 2. (vt lk)
 - / Krohvialune jaotuspesa on põhikomplektiga ühendatud toru EN 20 abil.
 - / Krohvialuse jaotuspesa ja põhikomplekti vaheline kaugus võib olla maks. 7 m.
 - / Torurüüž tuleb fikseerida iga 500 mm järel ja painderaadius peab olema suurem kui 100 mm.
 - / Valmiskomplekti trafoga võib ühendada kuni neli segisti.
 - / Juurdepääs peab olema tagatud kõikidele komponentidele.
 - / Tihendusmuhvi ei tohi kuumliimida. Kui on vaja iBox universal'i kuumliimida, tuleb jälgida, et seda ei vigastataks.
 - / Põhikorpust on võimalik paigaldada vastavalt ehituslikele asjaoludele, näiteid paigaldamise kohta vt lk 34 ja 35.
- A Seinale paigaldamine.
- B Seinale paigaldamine. Siin reguleeritava vahehoidikuga, kasutades 10 mm tikkpole.
- C Kandursüsteemile paigaldamine.
- D Paigaldamine kiirmontaažiplaatidele või valmiskabiini.
- E Paigaldamine otse seinale.

ÄRAVOOLU SÜSTEEM

Pärast paigaldamist vastavalt standardile DIN 1988 / EN 1717 läbi pesta. Loputusploki olevad nooled näitavad, milline pealevool on millise äravoolutoruga seotud, nt külm vesi alumise äravooluga ja soe vesi ülemise äravooluga. Kuna vaja on ainult ühte äravoolu, tuleb loputusploki pärast esimest loputust 90° keerata.

TEHNILISED ANDMED

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60°C
distsants keskelt:	150±12 mm
ühendused G 1/2:	külm paremal, kuum vasakul
Termiline desinfektsioon:	70°C / 4 min
Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!	

SÜMBOLITE KIRJELDUS

- Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil
- MÕÕTUDE (vt lk 39)
- 0, 1, 2 KAITSE ULATUS (vt lk 33)
- transformaator
- Paigaldustoru
- 230 V
- 6 V
- Veeühendus DN20 Soe vesi
- Veeühendus DN20 Külm vesi
- VARUOSAD (vt lk 40)
- SPETSIAALNE LISAVARUSTUS (ei sisaldu komplektis)
- / Pikendus 25 mm #13595000 (vt lk 40)
- KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 33)

⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.
- ⚠ ELEKTROAPGĀDES PIESLĒGVIETA
- ⚠ Instalācijas un pārbaudes darbus ir jāveic sertificētam elektriķim, ievērojot DIN VDE 0100 701. daļu / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Izveidojot elektroinstalāciju, jāņem vērā attiecīgie VDE (Vācijas elektrotehnikas savienības), valsts un energoapgādes uzņēmumu noteikumi attiecīgi spēkā esošajā redakcijā.
- ⚠ Visa elektroenerģijas padeve notiek ar 240V/N/PE/50Hz pieslēgumu maiņstrāvai.
- ⚠ Bīstamības mazināšanai jāizmanto drošinātājs (RCD/FI) ar noteikto strāvas stipruma starpību ≤ 30 mA.
- ⚠ Ik pēc noteikta atstatuma jāpārbauda drošības sistēmas funkcijas.
- ⚠ Apkārtējās vides temperatūra nedrīkst pārsniegt 50°C.
- ⚠ Jānodrošina, ka produktu ir iespējams atvienot no tīkla: vai nu ar brīvi pieejamu kontaktdakšu, vai ar visu polu slēdzi atbilstoši EN 60335-1 saskaņā ar 24.3. punktu.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Visus darbus drīkst veikt tikai tad, kad ir atvienots spriegums.
- / Pamatni 16182180 iespējams montēt tikai vertikāli!
- / Lai iegrieztu savienojuma elementus vai regulētu montāžas gredzenu, ar caurules palīdzību nostipriniet iBox skrūvspilēs. (skat. lpp.)
- / Komplektā esošajam transformatoram jābūt paredzētai montāžas kārbai ar 230 V pievadu.
- / Transformatoru nedrīkst iebūvēt 0, 1. vai 2. aizsardzības zonā. (skat. lpp.)
- / Montāžas kārbā ir savienota ar pamatkomplektu caur aizsargcauruli EN 20.
- / Attālums starp montāžas kārbu un pamatkomplektu drīkst būt maksimāli 7 m.
- / Kabelkanāls jānofiksē vismaz pēc katrēm 500 mm un locīšanas rādiusam jābūt lielākam par 100 mm.
- / Gatavā komplekta barošanas blokam var pieslēgt pat četrus maisītājus.
- / Visiem komponentiem jābūt pieejamiem.
- / Blīvēšanas manšeti nedrīkst salīmēt ar karstu līmi. Ja iBox universal paredzēts salīmēt ar karstu līmi, jāuzmanās, lai tas netiktu bojāts.
- / Korpusu iespējams iebūvēt atbilstoši konstrukcijas īpašībām, montāžas piemērus skat. 34. un 35. lpp.
- A Instalācija pie sienas.
- B Instalācija pie sienas. Šeit ar elastīgu starplika un 10 mm izmēra montāžas skrūvēm.
- C Montāža uz balstu sistēmu.
- D Instalācija uz gataviem montāžas paneļiem vai gataviem elementiem.
- E Instalācija tieši sienā.

SKALOŠANA

Izskalojiet visu instalāciju atbilstoši DIN 1988/EN 1717. Bultiņas uz skalošanas bloka parāda, kurš pievads ir savienots ar attiecīgo izplūdes cauruli, piem., aukstais ūdens ar 1. izplūdi un siltais ūdens ar 2. izplūdi. Tā kā ir nepieciešama tikai viena izplūde, pēc pirmās skalošanas reizes par 90° jāpagriež skalošanas bloks.

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
Pieslēguma izmēri:	150±12 mm
G 1/2 pieslēgumi:	aukstais pa labi - karstais pa kreisi
Termiskā dezinfekcija :	70°C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME

-  Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!
-  IZMĒRUS (skat. lpp. 39)
- 0, 1, 2** AIZSARDZĪBAS ZONA (skat. lpp. 33)
-  Transformators
-  Tukša caurule
-  230 V
-  6 V
-  Ūdensvada pieslēgvieta DN20 Siltais ūdens
-  Ūdensvada pieslēgvieta DN20 Aukstais ūdens
-  REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 40)
-  SPECIĀLI AKSESUĀRI (komplektā netiek piegādāts)
- / Pagarinājums 25 mm #13595000 (skat. lpp. 40)
-  PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 33)

⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekوتا moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.
- ⚠ ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK
- ⚠ Instalaciju i ispitivanje smeju obavljati isključivo sertifikovani električari uz uvažavanje odredaba DIN VDE 0100 deo 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Prilikom izvođenja električnih instalacionih radova treba se pridržavati odgovarajućih, trenutno važećih propisa stručnog udruženja elektrotehničara (u Nemačkoj: VDE), državnih propisa kao i propisa lokalne elektro-distribucije.
- ⚠ Celokupno napajanje strujom sprovodi se preko 240V/N/PE/50Hz priključka naizmenične struje.
- ⚠ Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA.
- ⚠ Ispravnost osigurača se mora proveravati u redovnim vremenskim intervalima.
- ⚠ Temperatura okoline ne sme da bude veća od 50 °C.
- ⚠ Mora se obezbediti mogućnost odvajanja proizvoda sa električne mreže, npr. višepolnim prekidačem u skladu sa EN 60335-1 st. 24.3.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Radovi bilo koje vrste smeju da se sprovode samo u beznaponskom stanju.
- / Moguća je samo vertikalna ugradnja tela 16182180!
- / Za uvrtnje priključnih elemenata ili podešavanje montažnog prstena iBox treba zategnuti u stegu uz pomoć komada cevi. (vidi stranu)
- / Za transformator koji je priložen u završnom setu mora se predvideti uzidna razvodna kutija sa dovodnom od 230 V.
- / Transformator ne sme da se ugrađuje u zaštitnom području 0, 1 ili 2. (vidi stranu)
- / Uzidna razvodna kutija je šupljom cevi EN 20 spojena sa okvirnim nosačem.
- / Odstojanje između uzidne razvodne kutije i okvirnog nosala sme iznositi najviše 7 m.
- / Prazna cev se mora fiksirati najviše na svakih 500 mm, a poluprečnik savijanja mora biti veći od 100 mm.
- / Na jedan transformator završnog seta mogu se priključiti do četiri armature.
- / Sve komponente moraju biti lako dostupne.
- / Zaptivna manžetna ne sme da se lepi vrućim lepkom. Ako iBox universal treba da se zalepi vrućim lepkom, mora se paziti da ne dođe do oštećenja.
- / Telo može da se montira u skladu sa uslovima na mestu ugradnje, za primere montaže vidi strane 34 i 35.
- A Direktna instalacija na zid.
- B Direktna instalacija na zid s držačem odstojanja pomoću 10 mm podesivih zavrtnja.
- C Montaža na sistem nosača.
- D Instalacija na gotove montažne ploče ili gotove ćelije.
- E Instalacija direktno u zid.

ISPIRANJE

Kompletnu instalaciju treba ispirati u skladu sa normom DIN 1988/EN 1717. Strelice na bloku prikazuju koji je dovod spojen sa kojim odvodom, npr. hladna voda sa donjim, a topla sa gornjim odvodom. Budući da je potreban samo jedan odvod, nakon prvog ispiranja blok se mora zakrenuti za 90°.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Rastojanje između centara priključaka:	150±12 mm
Priključci G 1/2:	hladna voda desno - topla levo
Termička dezinfekcija:	70°C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!	

OPIS SIMBOLA

-  Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!
-  MERE (vidi stranu 39)
- 0, 1, 2** ZAŠTITNO PODRUČJE (vidi stranu 33)
-  transformator
-  Šuplja cev
-  230 V
-  6 V
-  priključak za vodu DN20 Topla voda
-  priključak za vodu DN20 Hladna voda
-  REZERVNI DELOVI (vidi stranu 40)
-  POSEBAN PRIBOR (Nije sadržano u isporuci)
- / Produžetak 25 mm #13595000 (vidi stranu 40)
-  ISPITNI ZNAK (vidi stranu 33)

⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.
- ⚠ EL-TILKOBLINGER
- ⚠ Installasjons- og kontrollarbeider skal utføres av el-fagfolk som tar hensyn til DIN VDE 0100 del 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Ved el-installasjonen skal de tilsvarende gyldige VDE-, nasjonale og EVU-forskrifter overholdes.
- ⚠ Hele strømforsyningen utføres via en 240V/N/PE/50Hz vekselstrømtilkobling.
- ⚠ Sikring ved hjelp av en jordfeilstrom verneinnretning (RCD/FI) med en dimensjonert differensialstrøm på ≤ 30 mA.
- ⚠ Sikringens funksjon skal sjekkes regelmessig.
- ⚠ Omgivelsestemperaturen skal ikke være mer enn 50 °C.
- ⚠ Det må kunne garanteres, at produktet kan skilles fra nettet, f.eks. ved hjelp av en fritt tilgjengelig kontakt eller ved hjelp av en allpolig bryter iht. EN 60335-1 ledd 24.3.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Alt arbeid skal kun utføres i spenningsløs tilstand.
- / Basiskabinettet 16182180 kan kun bygges inn loddrett!
- / For å skru inn koblinger eller for å justere montasjeringen, skal iBoxen settes fast i en skrustikke ved hjelp av et rør. (se side)
- / For den medleverte transformatoren i ferdigsettet skal det forberedes en innfelt boks med 230 V strømforsyning.
- / Transformatoren skal ikke monteres i sikkerhetsområde 0, 1 eller 2. (se side)
- / Den innfelte boksen er koblet til grunnsettet via tomrør EN 20.
- / Avstanden mellom innfelt boks og grunnsett kan være maks. 7 m.
- / Tomrøret skal festes alle 500 mm og bøyeradius må ikke være større enn 100 mm.
- / Til en av ferdigsettets transformator kan man tilkoble opp til fire armaturer.
- / Alle komponenter skal være tilgjengelige.
- / Tetningsmansjett må aldri limes varm. Hvis iBoxen skal limes inn varm, skal man påse at den ikke skades.
- / Innbyggingsdelen kan monteres iht. byggmessige forhold, se montasje-eksempel på side 34 og 35.
- A Installasjon på vegg
- B Installasjon på vegg. Her med fleksible avstandsholdere via spesialskruer.
- C Montasje på bæresystem.
- D Installasjon på ferdighus-montasjeplater eller prefabrikkert celler.
- E Installasjon rett på vegg.

SPYLE

Komplett installasjon spyles iht. DIN 1988 / EN 1717. Pilene på spyleblokken indikerer hvilke tilløp som er koblet sammen med hvilken utgangsledning, f.eks. kaldtvann med utgang 1 og varmtvann med utgang 2. Fordi det kun er nødvendig med en utgang, skal spyleblokken dreies med 90° etter den første spylingen.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Tilkoblingsmål:	150±12 mm
Tilkoblinger G 1/2:	kaldt høyre - varm venstre
Termisk desinfisering:	70°C / 4 min
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

SYMBOLBESKRIVELSE

-  Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!
-  MÅL (se side 39)
- 0, 1, 2** BESKYTTELSESSONE (se side 33)
-  Transformator
-  Tomrør
-  230 V
-  6 V
-  Vanntilkobling DN20 Varmtvann
-  Vanntilkobling DN20 Kaldtvann
-  SERVICEDELER (se side 40)
-  EKSTRATILBEHØR (ikke med i leveransen)
- / Forlengelse 25 mm #13595000 (se side 40)
-  PRØVEMERKE (se side 33)

▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ▲ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ▲ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.
- ▲ СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСТВОТО
- ▲ Дейностите по инсталацията и инспекцията следва да бъдат изпълнявани от оторизиран електротехник при спазване на DIN VDE 0100 Част 701 / IEC 60364-7-701.
- ▲ При електроинсталацията трябва да се спазват съответните разпоредби на VDE (Съюз на електротехниците в Германия), на страната и на EVU (Съюз на електроснабдителните предприятия) в съответно валидната им редакция.
- ▲ Цялостното захранване с ток се извършва с извод за променлив ток 240V/N/PE/50Hz.
- ▲ Защитата трябва да се осъществи с предпазен шалтер за остатъчен ток (RCD/FI) с параметриран диференциален ток ≤ 30 mA.

- ▲ Функцията на защитата трябва да се проверява на редовни интервали.
- ▲ Околната температура не бива да бъде по-висока от 50 °C.
- ▲ Трябва да се гарантира, че продуктът може да бъде отделен от мрежата напр. посредством прекъсвач на всички полюси по EN 60335-1 абз. 24.3.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Извършването на всички дейности е позволено само в състояние без напрежение.
- / Основното тяло 16182180 може да се монтира само отвесно!
- / За да завинтите присъединителните елементи или да регулирате монтажния пръстен, затегнете iBox с помощта на тръбен елемент в менюеме. (вижте стр.)
- / За доставения заедно с готовия набор трансформатор трябва да се предвиди разпределителна кутия със захранващ кабел 230 V.
- / Трансформаторът не бива да бъде монтиран в диапазон на защита 0, 1 или 2. (вижте стр.)
- / Разпределителната кутия се свързва с готовия набор с помощта на канал за полагане на кабели EN 20.
- / Разстоянието между разпределителната кутия и основния набор не бива да бъде повече от 7 m.
- / Тръбата за полагане на кабели трябва да се фиксира минимум на всеки 500 mm и радиусът на огъване трябва да бъде по-голям от 100.
- / Към един трансформатор от готовия набор могат да бъдат свързани до четири арматури.
- / Всички компоненти трябва да останат достъпни.
- / Уплътнителният маншет не трябва да се лепи по топъл начин. Ако iBox universal трябва да бъде залепена по топъл начин, внимавайте да не я повредите.
- / Основното тяло може да се закрепят на стената в съответствие с конструктивните дадености, примери за монтаж на стр. 34 и 35.
- A Инсталация на стената.
- B Инсталация на стената. Тук с гъвкава разпънка с помощта на комбинирани болтове 10.
- C Монтаж на трегерната система.
- D Инсталация върху монтажни плочи на сглобяеми сгради или готови клетки.
- E Инсталация директно в стената.

ПРОМИВАНЕ

Промийте цялата инсталация съгласно DIN 1988/EN 1717. Стрелките на промивачия блок показват, кой вход с кой изходящ тръбопровод е свързан, напр. студена вода с извод 1, а топла вода с извод 2. Тъй като е необходим само един изход, след първия процес на промиване промивачият блок трябва да се завърти на 90°.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Присъединителни размери:	150±12 mm
Изводи G 1/2:	студено отлясно – топло отляво
Термична дезинфекция:	70°C/4 мин
Продуктът е разработен само за питейна вода!	

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

-  Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!
-  РАЗМЕРИ (вижте стр. 39)

0, 1, 2 ДИАПАЗОН НА ЗАЩИТА (вижте стр. 33)

-  Трансформатор
-  Тръба за полагане на кабели
-  230 V
-  6 V

-  Извод за вода DN20 Топла вода
-  Извод за вода DN20 Студена вода

-  СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 40)
-  СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
(не се съдържа в обема на доставка)
- / Удължител 25 mm #13595000 (вижте стр. 40)

-  КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 33)



△ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

△ 電気の接続

- △ 設置およびテスト作業は、DIN VDE 0100パート701/IEC 60364-7-701により、認定された電気技師が行う必要があります(日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ 電気設備・工事は、関連するVDE、州、およびEVU規制を遵守する必要があります(日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ すべての電力は、240V/N/PE/50Hz ACコンセントを介して供給されます。
- △ 配線は定格感度電流が30 mA以下の漏電遮断器に接続してください(日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ ヒューズ等の保安部品を定期的にチェックしてください。
- △ 環境温度は50°C以下の必要があります。
- △ 製品は主電源からEN 60335-1 セクション24.3に準拠した全極遮断機で切断可能である必要があります(日本では関連法規に従って施工してください)。

施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- / すべての作業は、非通電状態で行ってください。
- / 埋込部16182180は垂直にしか施工できません。
- / iBoxに仮付けしたパイプを万力で固定して、配管部材を取り付けたり、調整リングを操作します。(次のページを参照)
- / 化粧部に同梱の変圧器を使用する場合は、230 Vの電源配線が来ている現場手配の埋込ボックスが必要です。
- / 変圧器を保護ゾーン0, 1, または2に取り付けしないでください。(次のページを参照)
- / 埋込ボックスは、パイプEN 20を介して埋込部に接続されます。
- / 埋込ボックスと埋込部間の距離は、最大7mです。
- / パイプは少なくとも500 mmごとに固定し、曲げ半径は100 mm以上としてください。
- / 1つの変圧器に最大4つの水栓を接続できます。
- / すべての構成部品にアクセスできなければいけません。
- / 防水シートは高温で接着(ホットメルト等)しないでください。iBoxにホットメルトなどの熱を使ったシールが必要の際は、製品に不具合が生じないようにしてください。
- / 埋込部は取付状況に合わせた様々な施工が可能です(施工例については次のページを参照 34 および 35)。
- A 壁への施工。
- B 壁への施工。ここでは、10本のハンガーボルトと特殊金具を使用します。
- C 取付け架台への施工。
- D プレハブ住宅パネルまたはユニットバスへの施工。
- E 壁への直接施工。

配管洗浄

DIN 1988/EN 1717に準拠する配管洗浄をして下さい(日本においては、配管洗浄を確実に実施して下さい)。洗浄ブロックの矢印は、給湯・水がどの取出口へ接続しているかを示しています。例えばお湯がどちらの取出口に接続されているかが分かります。取出口を1つだけ使用する場合は、最初の洗浄後に洗浄ブロックを90°回転させて再度洗浄しないと、湯・水両配管に対する作業が完了しません。

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
接続寸法:	150±12 mm
G 1/2接続:	湯 左 - 水 右
お湯による高温消毒:	70°C/4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)!

アイコンの説明

-  酢酸系シリコンをご使用にならないでください!
-  寸法 (次のページを参照 39)
- 0, 1, 2**  保護範囲 (次のページを参照 33)
-  変圧器
-  パイプ
-  230 V
-  6 V
-  配管接続 DN20 温
-  配管接続 DN20 水
-  スペアパーツ (次のページを参照 40)
-  スペシャルパーツ (別手配部品)
- / 延長部材 25 mm #13595000 (次のページを参照 40)
-  認証について (次のページを参照 33)



⚠ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.
- ⚠ ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ
- ⚠ Встановлення та тестування повинні виконуватись уповноваженим електриком відповідно до DIN VDE 0100 частина 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ При виконанні електромонтажних робіт необхідно дотримуватися чинної версії діючих нормативних актів VDE, місцевих органів влади та комунальних компаній.
- ⚠ Повне живлення подається через з'єднання змінного струму 240 В/Н/РЕ/50 Гц.
- ⚠ Схема повинна бути захищена за допомогою пристрою для захисту від замикання із заземленням (RCD/FI) з виміряним диференціальним струмом ≤ 30 мА.
- ⚠ Правильне функціонування цього запобіжника/захисту необхідно перевіряти через регулярні проміжки часу.
- ⚠ Температура навколишнього середовища не повинна перевищувати 50°C.
- ⚠ Необхідно переконавшись, що виріб можна від'єднати від мережі, напр. за допомогою багатоконтактного перемикача відповідно до EN 60335-1, розд. 24.3

ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- / Будь-які роботи можна проводити тільки в знеструмленому стані.
- / Базовий корпус 16182180 можна встановити тільки вертикально!
- / Щоб вкрутити підвідні труби або відрегулювати монтажне кільце, зафіксуйте iBox трубою в лещатах. (дивіться сторінку)
- / Для трансформатора, що постачається разом із готовим до використання набором, повинна бути передбачена розетка для прихованого монтажу з лінією живлення 230 В.
- / Трансформатор не можна встановлювати в зонах захисту 0, 1 або 2. (дивіться сторінку)
- / Вихідна розетка для прихованого монтажу з'єднується з базовим комплектом через порожній канал EN 20.
- / Відстань між розеткою прихованого монтажу та базовим набором може складати макс. 7 м
- / Ця порожня труба повинна бути прикріплена принаймні через кожні 500 мм, а радіус вигину має бути більше 100 мм.
- / До трансформатора можна підключити до чотирьох пристроїв у готовому до використання наборі
- / Всі компоненти повинні залишатися доступними.
- / Прокладка не підходить для гарячого клею. Якщо iBox universal потрібно склеїти гарячим способом, будь ласка, подбайте про те, щоб змішувач не пошкодився.
- / Базовий набір може бути встановлений різними способами відповідно до конструктивних умов. Приклади встановлення див. на сторінках 34 і 35.

A Прямий настінний монтаж.

B Пряме встановлення на стіну за допомогою регульованих монтажних шпильок 10 мм.

C Установка на носійну систему.

D Установка на збірні монтажні пластини або збірні комірки.

E Монтаж безпосередньо в стіну.

ПРОМИВНА СИСТЕМА ТРУБОПРОВОДІВ

Промийте всю установку (як гаряче, так і холодне водопостачання) згідно з відповідно до DIN 1988/EN 1717. Стрілки на змивному корпусі вказують, який вхід з'єднаний з якою вихідною лінією, напр. холодне водопостачання з нижнім виходом і гаряче водопостачання з верхнім виходом. Оскільки потрібен лише один вихід, після першого змиву зливний корпус необхідно повернути на 90°.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
Температура гарячої води:	макс. 60°C
Розміри підключення:	150±12 мм
З'єднання G 1/2:	холодний праворуч - гарячий ліворуч
Термічна дезінфекція:	70°C/4 min
Продукт призначений виключно для питної води!	

ОПИС СИМВОЛУ

 Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

 РОЗМІРИ (дивіться сторінку 39)

0, 1, 2 ЗАХИСНА ЗОНА (дивіться сторінку 33)

 трансформатор

 Порожня труба

 230 V

 6 V

 Підключення до води DN20 Тепла вода

 Підключення до води DN20 Холодна вода

 ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 40)

 СПЕЦІАЛЬНІ АКСЕСУАРИ (в комплект поставки не входить)

/ подовження 25 мм #13595000 (дивіться сторінку 40)

 ТЕСТОВИЙ СЕРТИФІКАТ (дивіться сторінку 33)



نظام سريان الماء عبر المواسير

يجب غسل الوحدة المركبة بالكامل وفقاً للمعيار DIN 1988/EN 1717. تحدد الأسهم الموجودة على وحدة الغسل أي فرع يرتبط بأية وصلة منفذ، على سبيل المثال: المياه الباردة مع المنفذ رقم 1، والمياه الساخنة مع المنفذ رقم 2. نظراً للحاجة إلى منفذ واحد فقط، يجب لف وحدة الغسل قبل أول استخدام لها بنسبة 90 درجة.

المواصفات الفنية

الحد الأقصى 1 ميجاباسكال	ضغط التشغيل:
0,1 - 0,5 ميجاباسكال	ضغط التشغيل الموصى به:
1,6 ميجاباسكال	ضغط الاختبار:
(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)	درجة حرارة الماء الساخن:
الحد الأقصى 60°C	المسافة المركزية:
12±150 مم	الوصلات 1/2 G:
الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار	تقييم حراري:
4/70°C الدقيقة	المنتج مخصص فقط لماء الشرب
	وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض.	
أبعاد (راجع صفحة 39)	
منطقة حماية (راجع صفحة 33)	0, 1, 2
محول	
ماسورة فارغة	
V 230	
V 6	
توصيلة مياه DN20 ماء دافئ	
توصيلة مياه DN20 ماء بارد	
قطع الغيار (راجع صفحة 40)	
ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)	
/ وصلة إطالة 25 مم 13595000 # (راجع صفحة 40)	
شهادة اختبار (راجع صفحة 33)	

تنبيهات الأمان

يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

توصيلة كهربائية

يتولى فني كهرباء متخصص ومخول بإجراء الأعمال التركيبية والتجريبية مع مراعاة المواصفة DIN VDE 0100 الجزء 701 والمواصفة IEC 60364-7-701.

يجب الالتزام بالقواعد السارية كل على حده عند عمل التركيبات الكهربائية، وذلك بالنظر إلى قواعد إتحاد الصناعات الإلكترونية (VDE)، وقواعد الدولة، وقواعد الاتحاد الأوروبي لفحص وتحليل الحوادث (EUV).

يتم الإمداد بالكهرباء عن طريق وصلة تيار متردد 240 فولت/نيوتن/باسكال/50 هيرتز.

يتم توفير التأمين بالمصاهر عن طريق تجهيزة حماية من تيار التسرب (RCD/FI) مزودة بنظام لحساب فرق التيار ≥ 30 ميلي أمبير.

يلزم فحص نظام التأمين على فترات منتظمة من حيث سلامة أدائه الوظيفي.

لا يسمح بأن تتخطى درجة الحرارة المحيطة معدل 50 درجة مئوية.

يلزم ضمان إمكانية فصل المنتج عن الشبكة، على سبيل المثال من خلال مفتاح متعدد الأقطاب طبقاً لمواصفات EN 60335-1 الفقرة 24.3.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ يلزم القيام بجميع الأعمال فقط في حالة عدم وجود اتصال كهربائي على الإطلاق.

/ لا يمكن تركيب الجسم الرئيسي 16182180 إلا بصورة رأسية فحسب!

/ من أجل تركيب وصلات التغذية أو ضبط حلقة التركيب، يجب تثبيت وحدة "iBox" (صندوق التركيب) في الملمزة باستخدام أنبوبة. (راجع صفحة 4)

/ بالنسبة للمحول المرفق بالطقم الجاهز يجب تزويد مقبس داخل الحائط بوحدة إمداد 230 فولت.

/ لا يجوز تركيب المحول الكهربائي في نطاقي الحماية 1 و 2. (راجع صفحة 4)

/ يتصل المقبس داخل الحائط بالطقم الأساسي عن طريق ماسورة فارغة مطابقة للمواصفة EN 20.

/ يجب ألا تتجاوز المسافة بين المقبس داخل الحائط والطقم الأساسي 7 متر.

/ يجب تثبيت الأنبوب الفارغ على الأقل كل 500 مم كما يجب أن يكون نصف قطر الثني أكبر من 100 مم.

/ يمكن توصيل ما يصل إلى أربع تجهيزات بأي محول للطاقم الجاهز.

/ يجب وضع جميع المكونات في مكان يسهل الوصول إليه.

/ لا يسمح بلصق الكم المانع للتسرب على الساخن. في حالة لصق وحدة "iBox universal" على الساخن، يجب الانتباه إلى عدم إحداث أي ضرر بها.

/ يمكن تركيب الجسم الرئيسي للوحدة وفقاً لظروف البناء، انظر أمثلة التركيب صفحتي 34 و 35.

A التركيب على حائط مباشر

B التركيب على الحائط المباشر بجوايط تركيب قابلة للضغط طولها 10 مم.

C التركيب على نظام حمالات.

D التركيب على حائط مجوف

E التركيب على حائط من الطوب



التركيب (راجع صفحة 34)

⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmamalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.
- ⚠ ELEKTRİK BAĞLANTISI
- ⚠ Tesisat ve test işleri yetkili bir elektrikçi tarafından, DIN VDE 0100 Bölüm 701 / IEC 60364-7-701 dikkate alınarak gerçekleştirilmelidir.
- ⚠ Elektrik montajı sırasında güncel sürümdeki ilgili VDE, ülke ve EVU talimatlarına uyulmalıdır.
- ⚠ Tüm güç beslemesi bir 240V/N/PE/50Hz alternatif akım bağlantısı üzerinden gerçekleşir.
- ⚠ Emniyet altına alma işlemi ≤ 30 mA değerinde ölçülen fark akımlı bir hatalı akım emniyet düzeneği (RCD/FI) üzerinden gerçekleştirilmelidir.
- ⚠ Emniyet altına alma işlemi düzenli aralıklarla işlev bakımından kontrol edilmelidir.
- ⚠ Çevre sıcaklığı 50 °C'nin üzerinde olmamalıdır.
- ⚠ Ürünün elektrik şebekesinden ayrılabilmesi garantiye alınmalıdır. Ya rahat erişilebilen bir priz ya da EN 60335-1 Paragraf 24.3 uyarınca tüm kutuplu bir şalter üzerinden.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Tüm çalışmalar sadece gerilimsiz durumda yapılmalıdır.
- / Taban elemanı 16182180, sadece dikey takılabilir!
- / Bağlantı parçalarını çevirerek takmak veya montaj halkalarının ayarını değiştirmek için iBox bir boru parçasıyla mendeneye sıkıştırılmalıdır. (bakınız sayfa)
- / Setin içinden çıkan transformatör için 230 V besleme hattına sahip bir siva altı şalter kutusu öngörülmelidir.
- / Transformatör koruma alanı 0, 1 veya 2'ye monte edilmemelidir. (bakınız sayfa)
- / Siva altı şalter kutusu bir EN 20 tipi boş boruyla ana sete bağlanmıştır.
- / Siva altı şalter kutusu ile ana set arasındaki mesafe maksimum 7 m olmalıdır.
- / Boş boru en az her 500 mm'de bir sabitlenmeli ve bükme yarı çapı 100 mm'den daha yüksek olmalıdır.
- / Setin bir transformatörüne maksimum dört armatür bağlanabilir.
- / Tüm bileşenler kolay ulaşılabilir durumda kalmalıdır.
- / Körük sıcak tutkullanmamalıdır. Çok amaçlı iBox'un sıcak tutkullanması gerekirse, bu parçanın zarar görmemesine dikkat edilmelidir.
- / Ana gövde yapısal koşullara uygun şekilde takılabilir, Montaj örneği Bkz. Sayfa 34 ve 35.

A Duvara direkt montaj

B Duvara direkt montaj. Burada, esnek mesafe tutucuları ile 10'lu sıkma vidaları kullanılarak.

C Taşıyıcı sistem üzerine montaj.

D Hazır ev montaj plakaları ya da hazır hücrelere montaj.

E Tuğla duvar Montajı

YIKAMA

Tüm tesisatı DIN 1988/EN 1717'ye göre yıkayın. Yıkama bloğundaki oklar hangi beslemenin hangi çıkış hattına bağlı olduğunu gösterir, Örn; soğuk su alt çıkışa ve sıcak su üst çıkışa. Sadece bir çıkış kullanıldığından, birinci yıkama işleminden sonra yıkama bloğu 90° döndürülmelidir.

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Bağlantı ölçüleri:	150±12 mm
G 1/2 bağlantılar:	soğuk sağ - sıcak sol
Termik dezenfeksiyon:	70°C/4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

SİMGE AÇIKLAMASI



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 39)

0, 1, 2

KORUMA BÖLGESİ (bakınız sayfa 33)



Trafo



Boş boru



230 V



6 V



Su bağlantısı DN20 Sıcak su



Su bağlantısı DN20 Soğuk su



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 40)



ÖZEL AKSESUARLAR (Teslimat kapsamına dahil değildir)

/ Uzatma 25 mm #13595000 (bakınız sayfa 40)



KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 33)

GARANTİ BELGESİ

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

Unvanı:

Hansgrohe Armatür Ltd. Şti

Adresi:

Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C

Mecidiyeköy Şişli İstanbul

Telefonu:

(0-212) 273 07 30

Faks:

(0-212) 273 07 40

web adresi:

www.hansgrohe.com.tr

MALIN

Markası:

Hansgrohe

Cinsi:

Sihhi tesisat malzemesi

Garanti Süresi:

2 YIL

Azami Tamir Süresi:

20 İş günü

GENEL MÜDÜR

ALBERT EMLEK

Satıcı Firmasının:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.



⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!
- ⚠ ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS
- ⚠ A szerelési- és ellenőrzési munkálatokat jóváhagyott elektromos szakembernek kell elvégeznie, a DIN DIN VDE 0100 701 / IEC 60364-7-701 részének figyelembe vétele mellett.
- ⚠ Az elektromos szerelés közben a mindenkor érvényes keretek között be kell tartani a megfelelő VDE, országspecifikus, és EVU előírásokat.
- ⚠ A teljes áramellátás egy 240V/N/PE/50Hz váltóáram csatlakozón keresztül történik.
- ⚠ A biztosítéknak hibaáram-védőberendezésen (RCD/FI) keresztül kell történni ≤ 30 mA különbozati hibaárammal.
- ⚠ A biztosíték működését rendszeres időközönként ellenőrizni kell.
- ⚠ A környezeti hőmérséklet nem lehet magasabb 50 °C-nál.
- ⚠ Biztosítani kell, hogy a terméket az áramhálózatról le lehessen választani, pl. egy EN 60335-1 24.3 bek.-nek megfelelő mindenpólusú kapcsoló által.

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / Minden munkát csak feszültségmentes állapotban szabad végezni.
- / A 16182180 sz. alaptestet csak függőlegesen lehet beépíteni!
- / A csatlakozó közdarabok becsavarásához vagy a szerelőgyűrű beállításához -egy cső segítségével- fogjuk satuba az iBox-ot. (lásd a oldalon)
- / A színekészlethez mellékelt transzformátorhoz egy 230 V tápvezetékekkel ellátott alapvakolati csatlakozódoboz szükséges.
- / A transzformátort nem szabad 0-ás, 1-es vagy 2-es biztonsági zónában beépíteni. (lásd a oldalon)
- / Az alapvakolati csatlakozódobozt egy EN 20 kábelvédő csővön keresztül kell az alaptesttel összekötni.
- / Az alapvakolati csatlakozódoboz és az alaptest közötti távolság maximum 7 m lehet.
- / Az üres csövet legalább 500 mm-ként rögzíteni kell és a hajlítási rádiusznak 100 mm-nél nagyobbaknak kell lenni.
- / A színekészlet transzformátorához egészen négy csaptelepet lehet csatlakoztatni.
- / Minden komponensnek hozzáférhetőnek kell maradni.
- / A szigetelő gumigyűrűt nem szabad forrón felragasztani. Ha az iBox universal-t forrón kell felragasztanunk, ügyeljünk rá, hogy a szigetelő gumigyűrű ne sérüljön meg.
- / Az alaptestet az építészeti adottságoknak megfelelően szereljük be. A szerelési példákat lásd a 34. és a 35. oldalon.

A Szerelés közvetlenül a falra.

B Távtartó szerkezetre való szerelés.

C Tartórendszerre szerelés.

D Szerelés készház-szerelő-lapokra vagy kész cellákra.

E Szerelés falba süllyesztve.

ÁTÖBLÍTÉS

Öblítsük át a teljes szerelvényt a DIN 1988/EN 1717 sz. szabvány előírásainak megfelelően. Az öblítőblokkon látható nyilak mutatják, hogy melyik beömlő vezeték melyik lefolyó vezetékhez kapcsolódik, így pl. a hidegvíz vezetéke az 1. kiálláshoz és a melegvíz vezetéke a 2. kiálláshoz. Mivel csupán egyetlen kiállásra van szükség, az első öblítési műveletet követően forgassuk el 90°-kal az öblítő-blokkot.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Csatlakozási méret:	150±12 mm
G 1/2 csatlakozás:	hideg jobbra - meleg balra
Termikus fertőtlenítés:	70°C/4 perc
A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!	

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



MÉRETET (lásd a oldalon 39)

0, 1, 2



Trafo



Üres cső



230 V



6 V



Vízcsatlakozás DN20 Melegvíz



Vízcsatlakozás DN20 Hidegvíz



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 40)



EGYÉB TARTOZÉK (a szállítási egység nem tartalmazza)

/ Hosszabbítás 25 mm #13595000 (lásd a oldalon 40)



VIZSGAJEL (lásd a oldalon 33)



שטוף את מערכת הצינורות

שטוף את כל המתקן (אספקת מים חמים וקרים) על פי תקן DIN 1988/EN 1717. החצים על גוף השטיפה מציינים את החיבורים בין הכניסות והיציאות, למשל אספקת מים קרים ליציאה התחתונה ואספקת מים חמים ליציאה העליונה. מאחר ודרושה רק יציאה אחת, צריך לסובב את גוף השטיפה ב-90 מעלות אחרי השטיפה הראשונה.

נתונים טכניים

מקסימום 1 MPa
MPa 0,5 - 0,1
MPa 1,6
(MPa = 10 bar = 147 PSI 1)
מקסימום 60°C
150±12 מ"מ
קרים ימין - חמים שמאל
70°C/4 דקות

לחץ הפעלה:
לחץ פעולה מומלץ:
לחץ בדיקה:

טמפרטורת מים חמים
מרחק המרכז:
חיבורים 1/2 G:
חיטוי תרמי

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

מידות (ראה עמוד 39)

אזור מגן (ראה עמוד 33)

0, 1, 2

שנאי

צינור ריק

V 230

V 6

חיבור מים DN20 מים חמים

חיבור מים DN20 מים קרים

חלקי חילוף (ראה עמוד 40)

אביזרים מיוחדים (הזמנה של פריט אקסטר)

/ הארכה 25 מ"מ #13595000 (ראה עמוד 40)

תעודת בדיקה (ראה עמוד 33)

הערות בטיחות

יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

חיבור חשמל

ההתקנה והבדיקה יתבצעו על ידי חשמלאי מוסמך בהתאם לדרישות של תקן DIN VDE 0100, חלק 701/תקן EC 60364-7-701

בהתקנות חשמל יש לפעול על פי הגרסה העדכנית של התקנות הישימות של VDE, הרשויות המקומיות וחברת החשמל.

כל החשמל מסופק באמצעות חיבור 240V~NPE/50Hz AC

יש להגן על המעגל באמצעות מפסק מגן מיטלטל נגד התחשמלות (מפסק פחת) עם הפרש זרמים קטן או שווה ל-30 מיליאמפר

צריך לבדוק את הפעולה התקינה של הנתין ההגנה האלה במרווחי זמן קבועים

הטמפרטורה בסביבה לא תעלה על 50 מעלות

צריך להבטיח שאפשר לנתק את המוצר מרשת החשמל, למשל באמצעות מתג רב פזים בהתאם לתקן EN 60335-1, סעיף 24.3

הוראות התקנה

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

/ צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

/ כל פעולה תתבצע אך ורק כשהמערכת מנותקת ממקורות אנרגיה

/ אפשר להתקין את הגוף הבסיסי 16182180 באופן אנכי בלבד

/ כדי לסובב את צינורות האספקה או להתאים את טבעת ההתקנה, התקן את ה-iBox עם צינור במלחציים (ראה עמוד)

/ לשנאי המסופק עם סט מוכן לשימוש, צריך לספק שקע חשמל מותקן באופן טפוף עם קו אספקה 230 וולט

/ אסור להתקין את השנאי באזורי הגנה 0, 1 או 2 (ראה עמוד)

/ שקע החשמל המותקן באופן טפוף מחובר לסט הבסיסי באמצעות תעלה ריקה EN 20

/ המרווח בין שקע החשמל המותקן באופן טפוף והסט הבסיסי יכול להגיע מקסימום ל-7 מטר

/ יש להתקין את הצינור הריק הזה לפחות כל 500 מ"מ ורדיוס הכיפוף צריך להיות גדול מ-100 מ"מ

/ אפשר לחבר עד ארבעה אביזרים לשנאי במערכת מוכנה לשימוש

/ כל הרכיבים צריכים להישאר נגישים

/ האטם לא מתאים לדבק חם אם צריך להדביק בדבק חם את iBox universal, צריך להקפיד שלא ייגרם נזק לברז

/ אפשר להתקין את הסט הבסיסי בדרכים שונות, בהתאם לאופן הבנייה. לדוגמאות להתקנה ראה עמוד 34 ו-35

A התקנה ישירה על קיר

B התקנה ישירה על קיר עם בורגי הרכבה מתכווננים 10 מ"מ

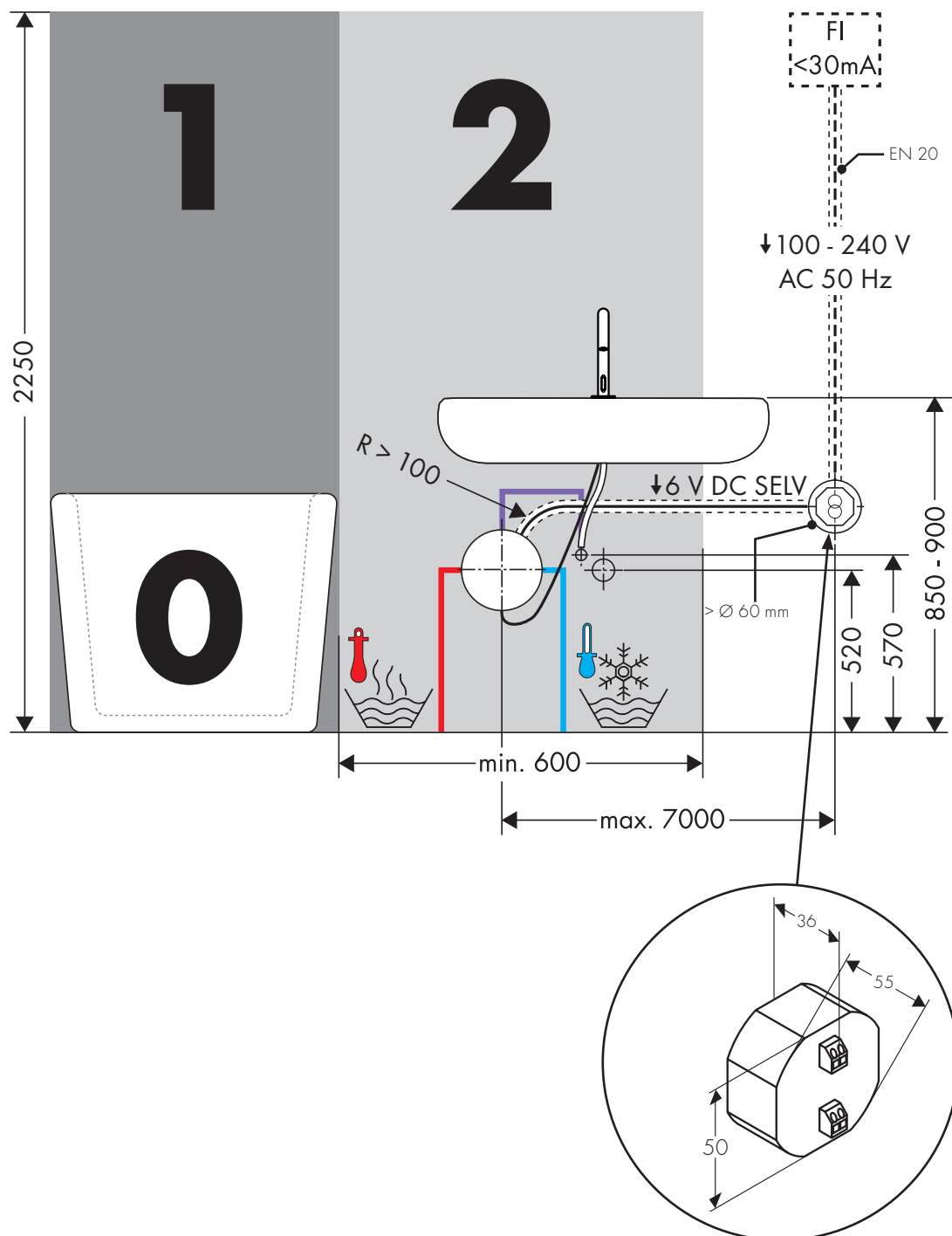
C התקנה על מערכת נושאת

D התקנה על קיר חלול

E התקנה על קיר לבנים (בריקים)



הרכבה (ראה עמוד 34)



DIN VDE 0100 Teil 701 /
IEC 60364-7-701

- 0, 1, 2 = Schutzbereich
 0, 1, 2 = Zone de protection
 0, 1, 2 = Protected area
 0, 1, 2 = Zona protetta
 0, 1, 2 = Área protegida
 0, 1, 2 = Veiligheidszone
 0, 1, 2 = Beskyttelsesklasse
 0, 1, 2 = Área de protecção
 0, 1, 2 = Strefa ochronna
 0, 1, 2 = Chráněná oblast
 0, 1, 2 = Ochranná oblasť
 0, 1, 2 = 保护区
 0, 1, 2 = Защитная зона
 0, 1, 2 = Suoja-alue
 0, 1, 2 = Skyddsområde
 0, 1, 2 = Saugos zona
 0, 1, 2 = Zaštitno područje
 0, 1, 2 = Domeniu de protecție
 0, 1, 2 = Εύρος προστασίας
 0, 1, 2 = Zaščitno območje
 0, 1, 2 = Kaitse ulatus
 0, 1, 2 = Aizsardzības zona
 0, 1, 2 = Zaštitno područje
 0, 1, 2 = Beskyttelsessone
 0, 1, 2 = Диапазон на защита
 0, 1, 2 = 保護範圍
 0, 1, 2 = Zona e mbrojtjes.
 0, 1, 2 = منطقة حماية
 0, 1, 2 = Koruma bölgesi
 0, 1, 2 = Biztonsági zóna
 0, 1, 2 = אזור מגן



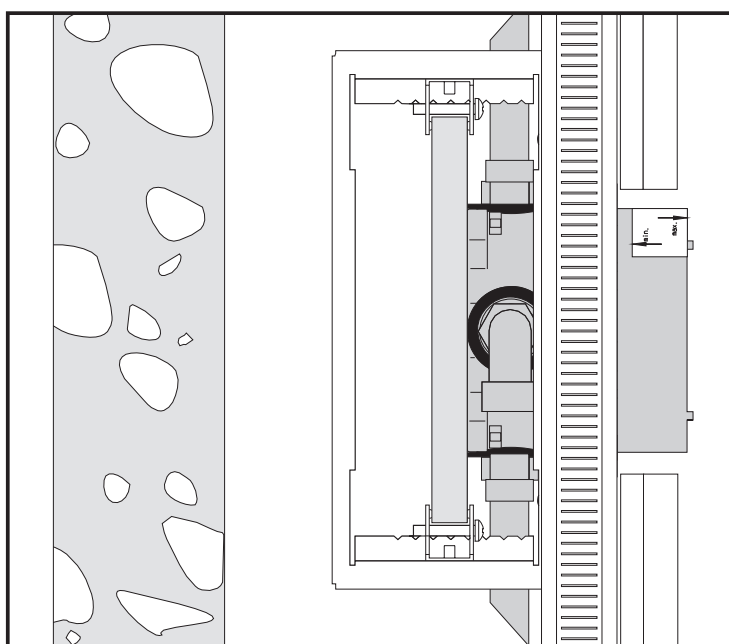
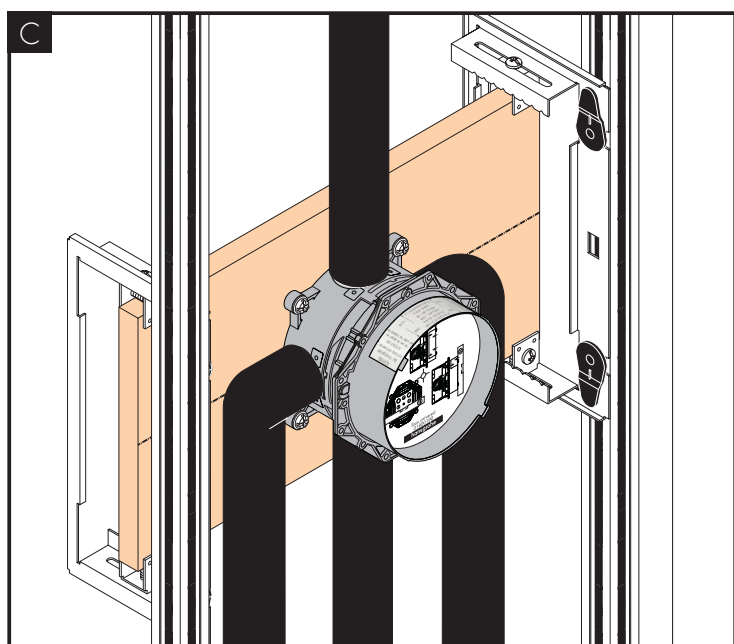
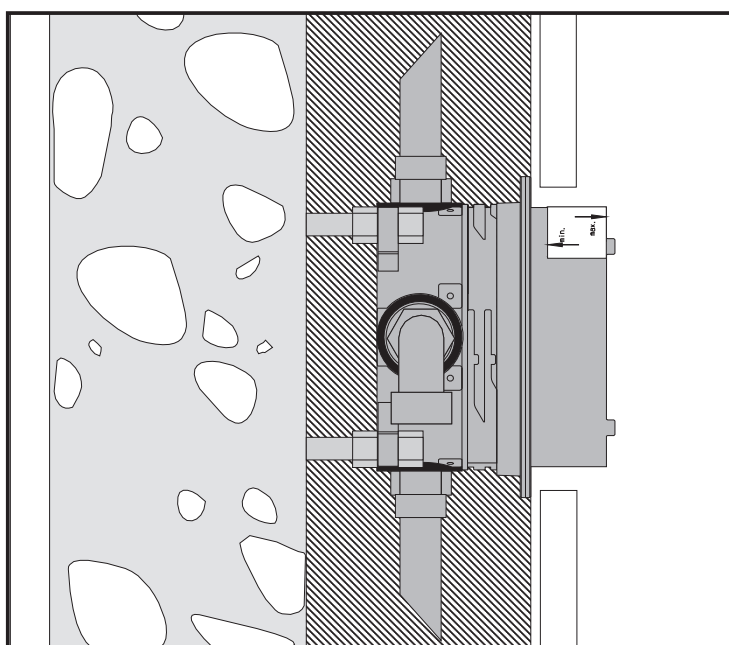
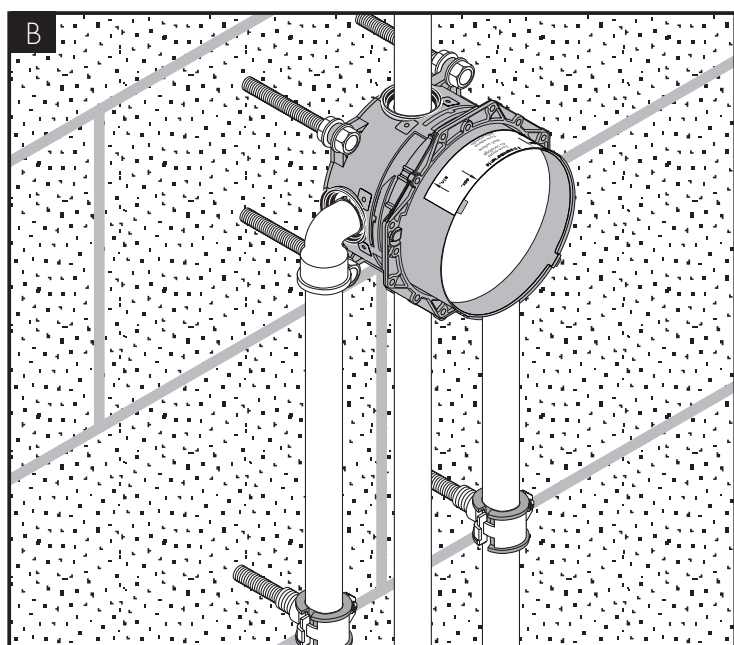
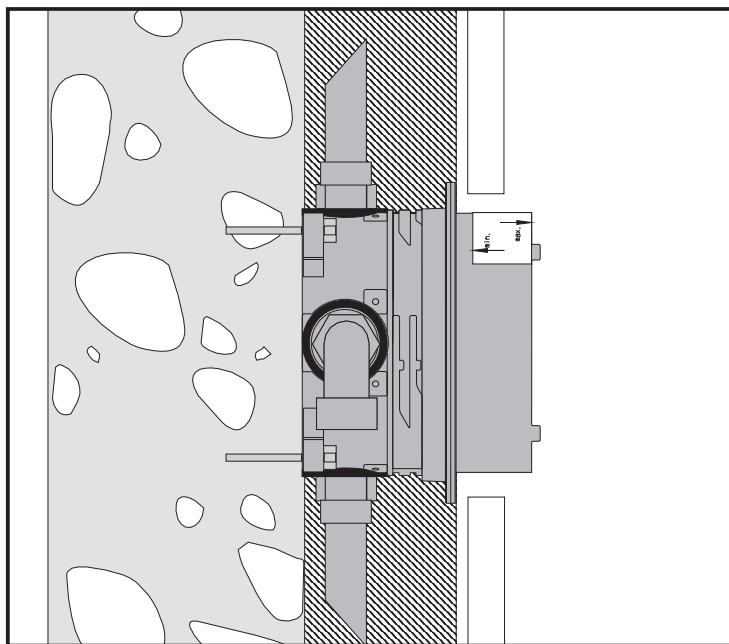
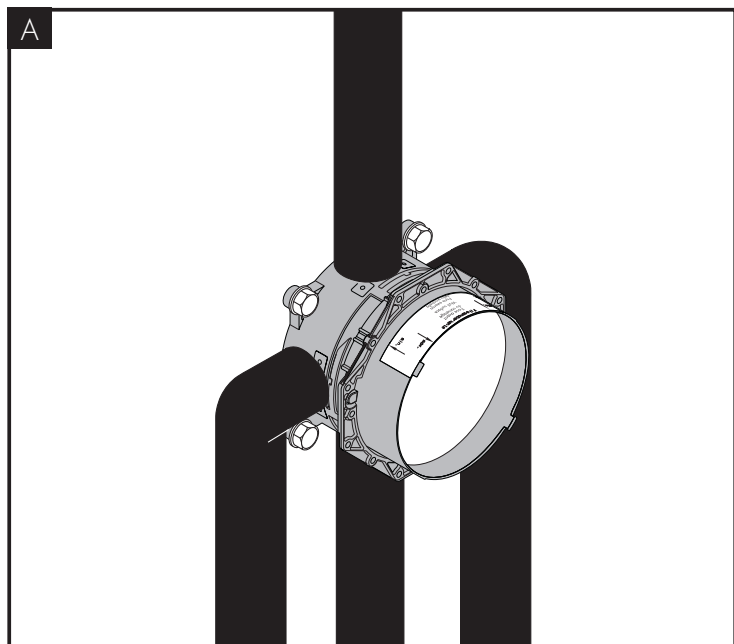
DVGW

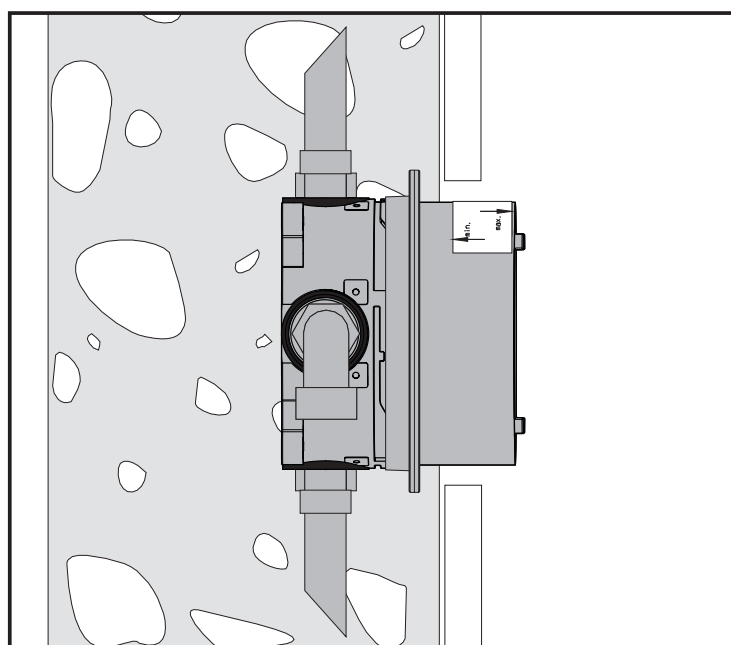
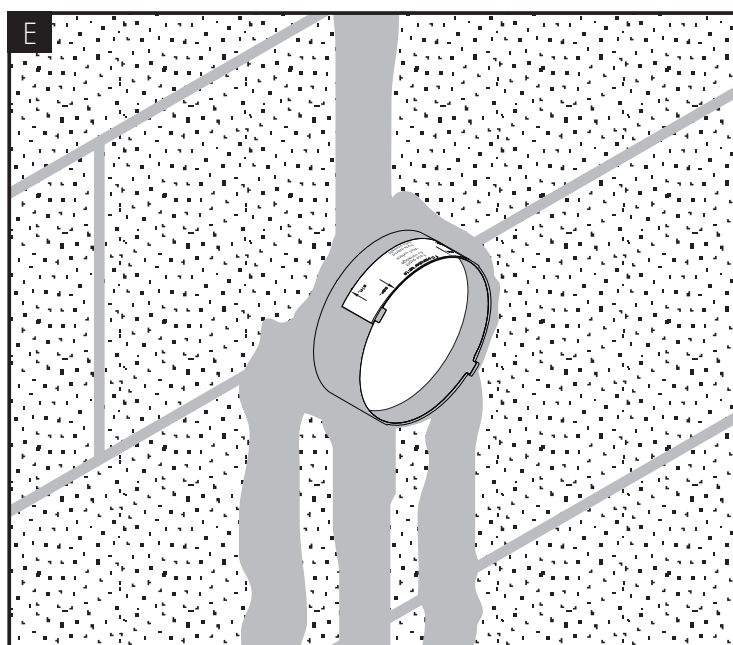
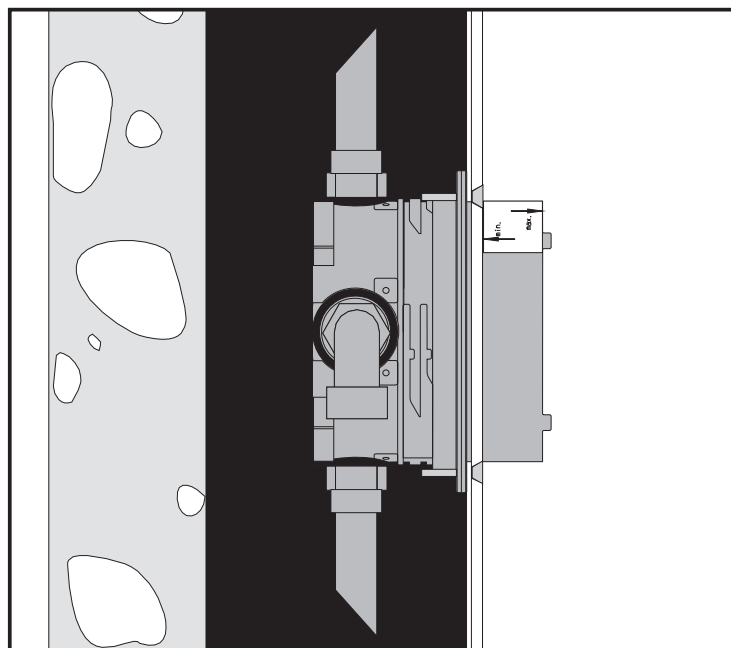
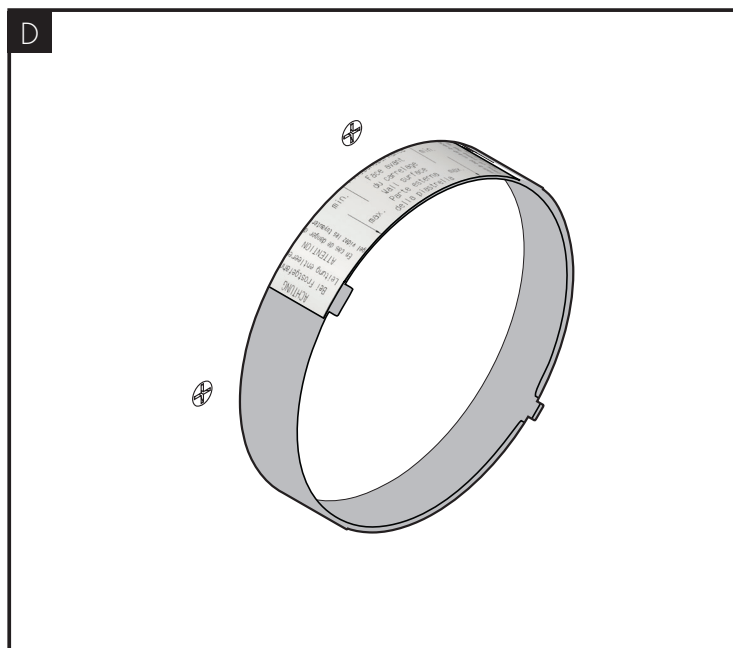


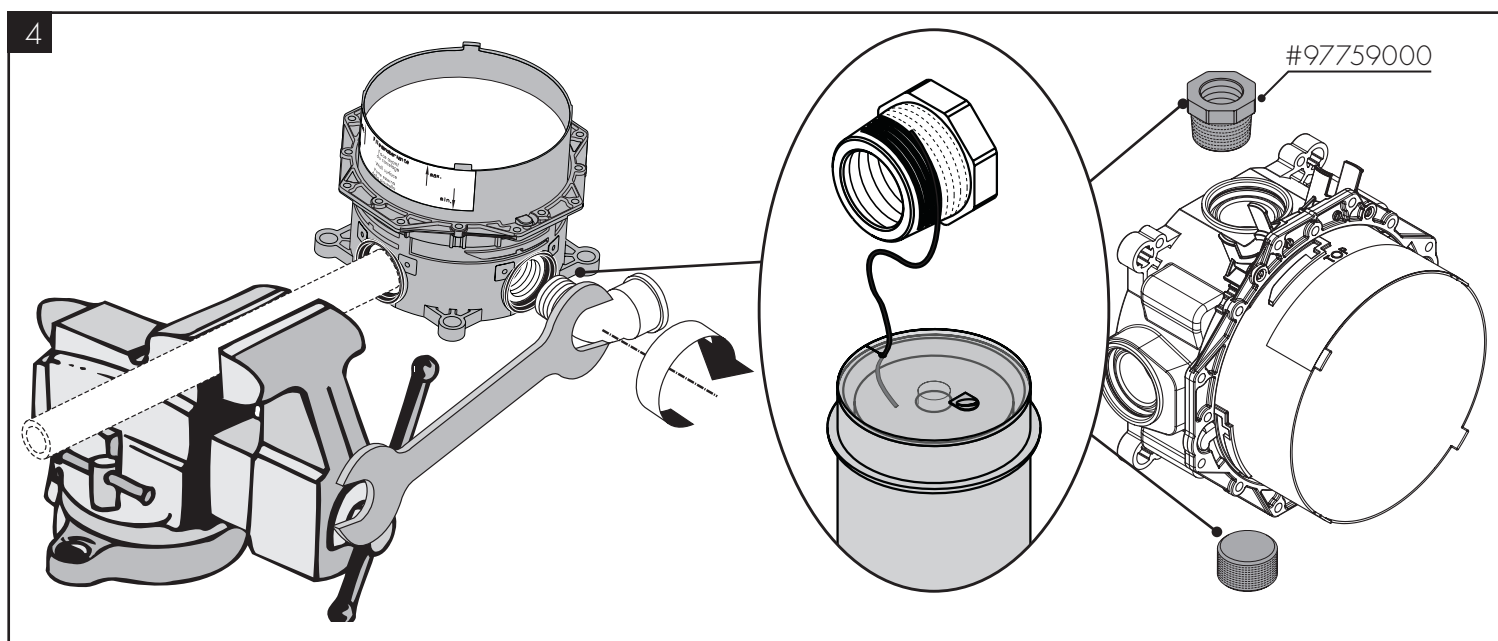
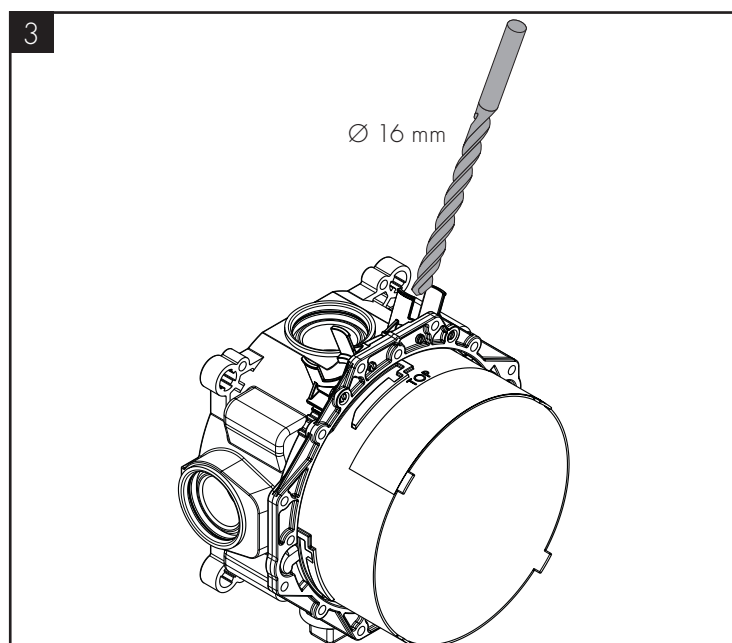
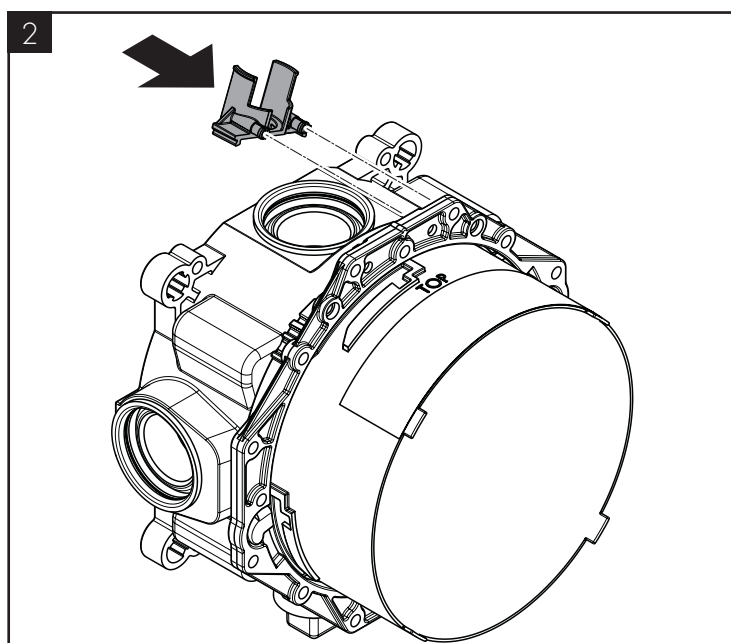
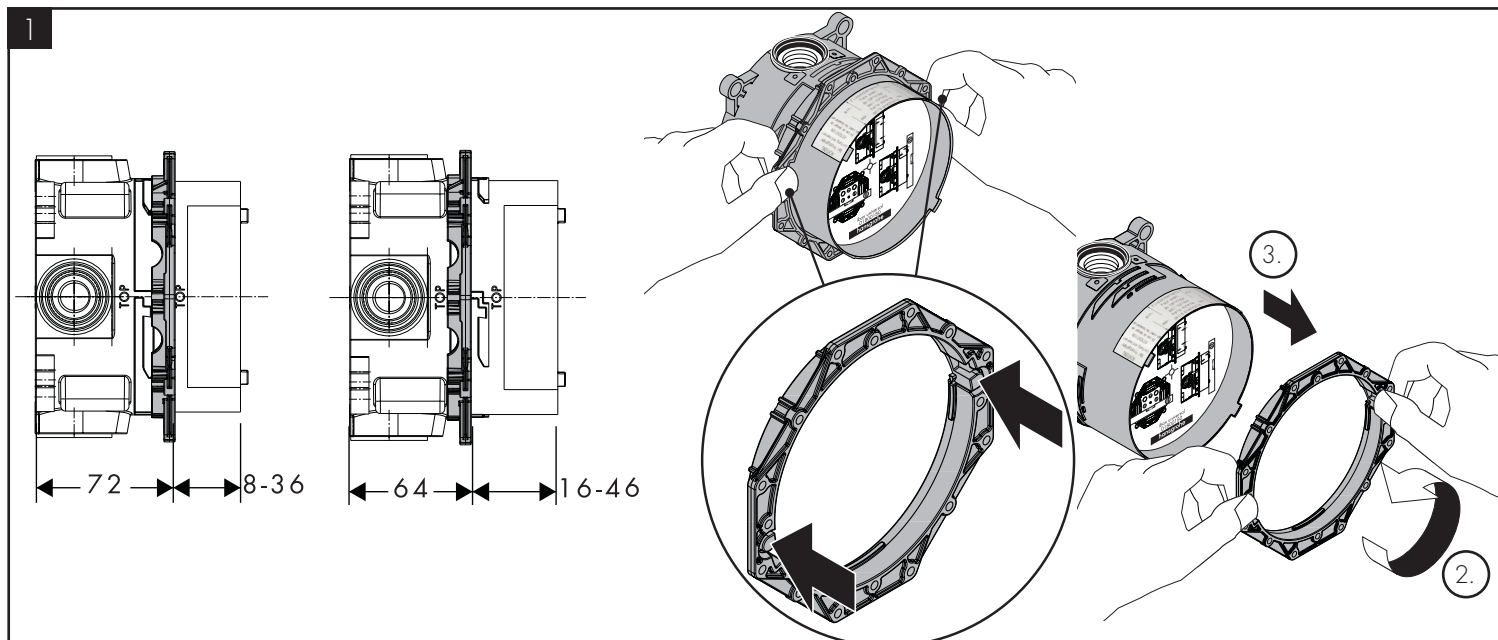
ETA

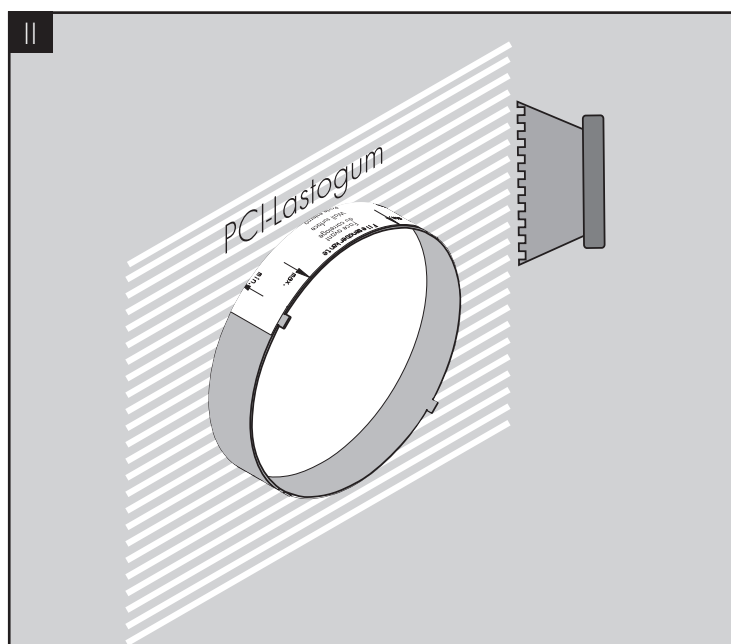
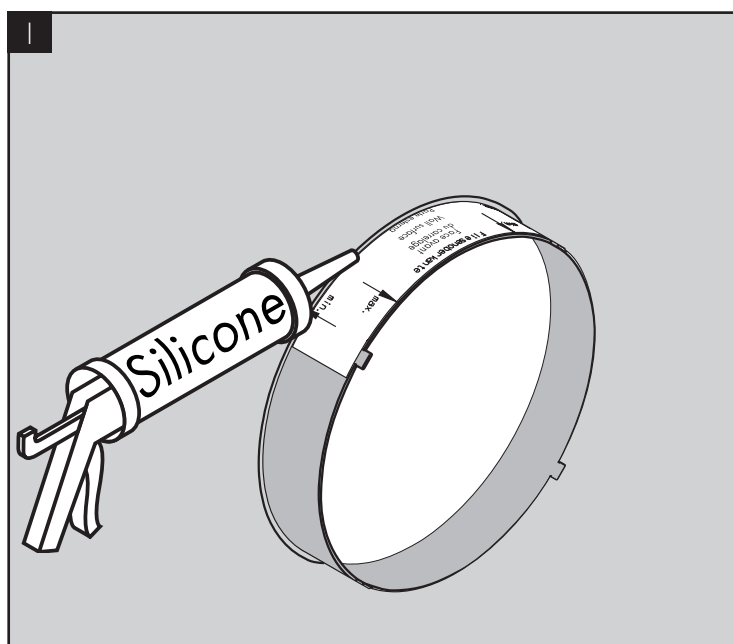
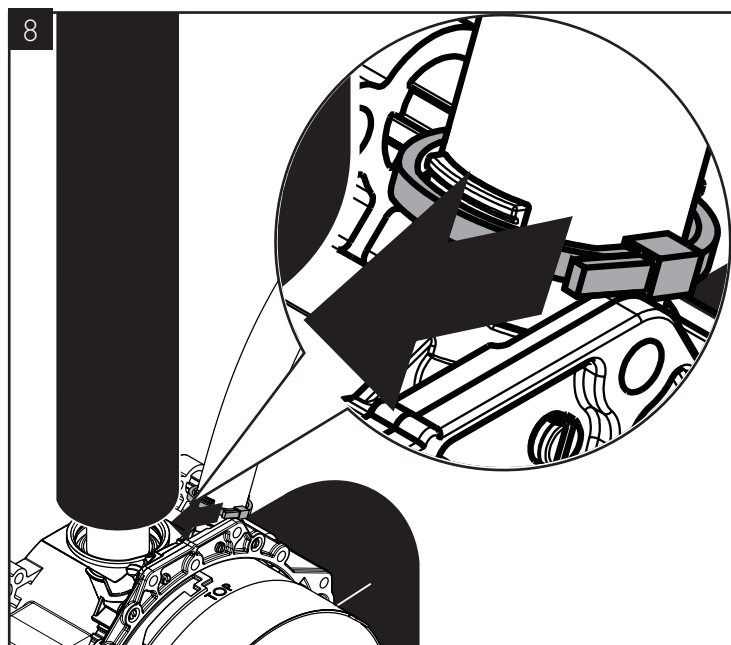
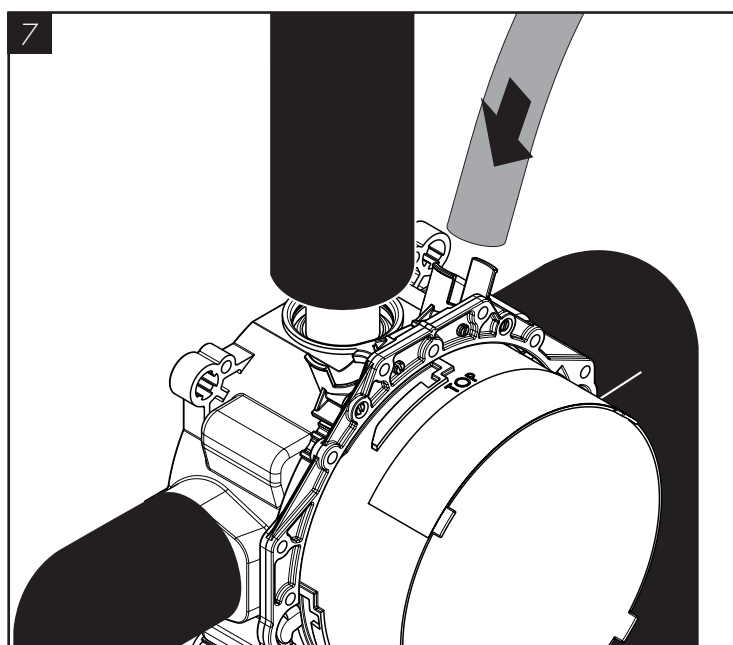
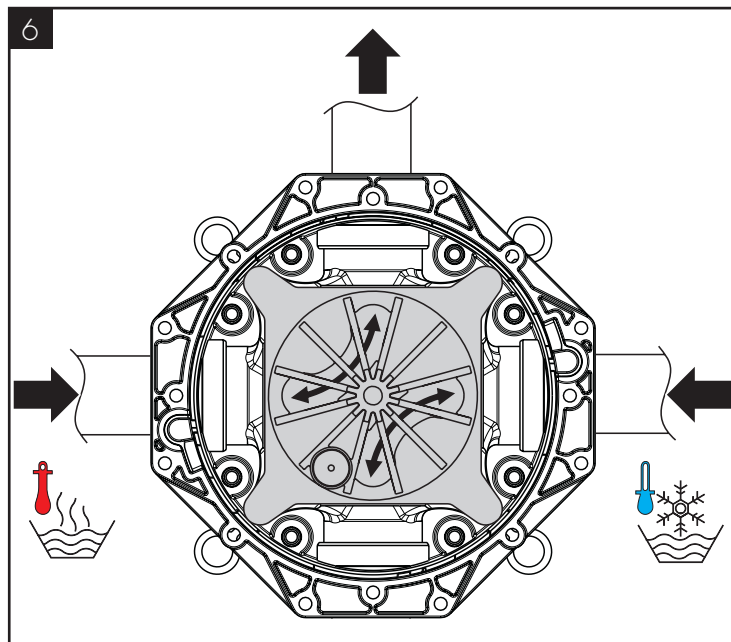
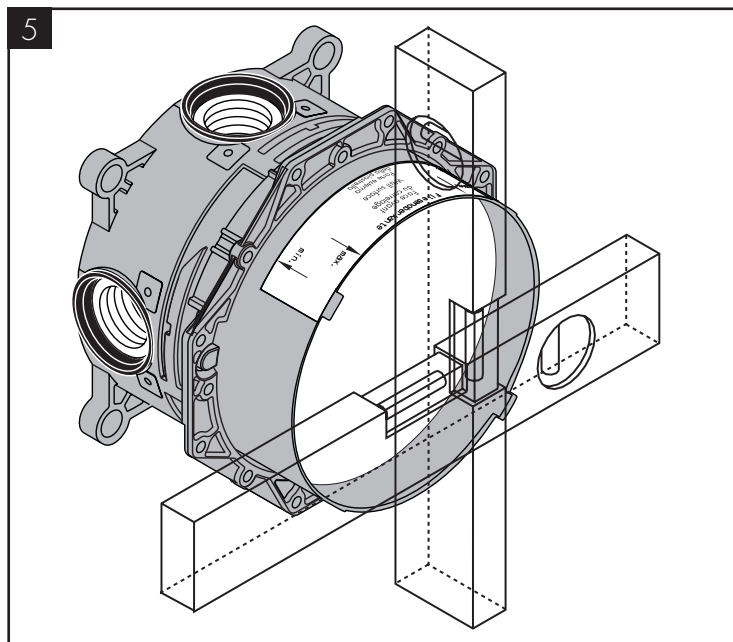
16182180

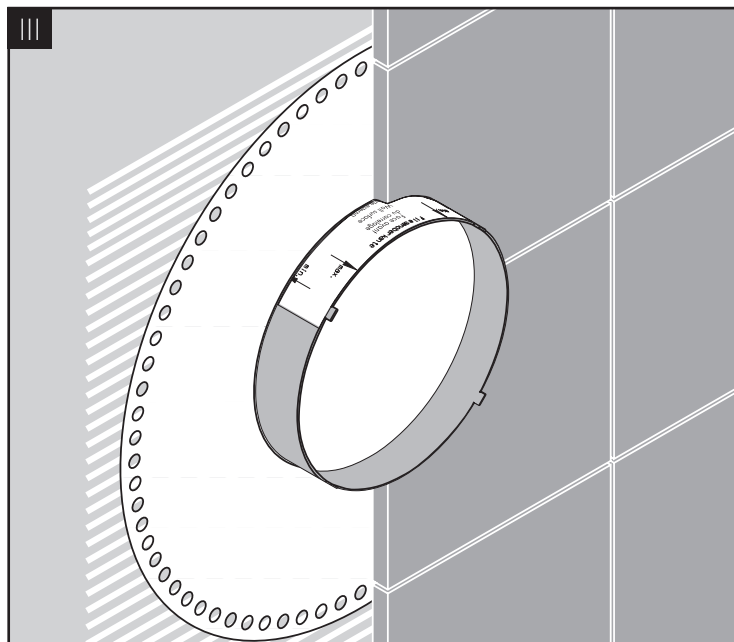
1428







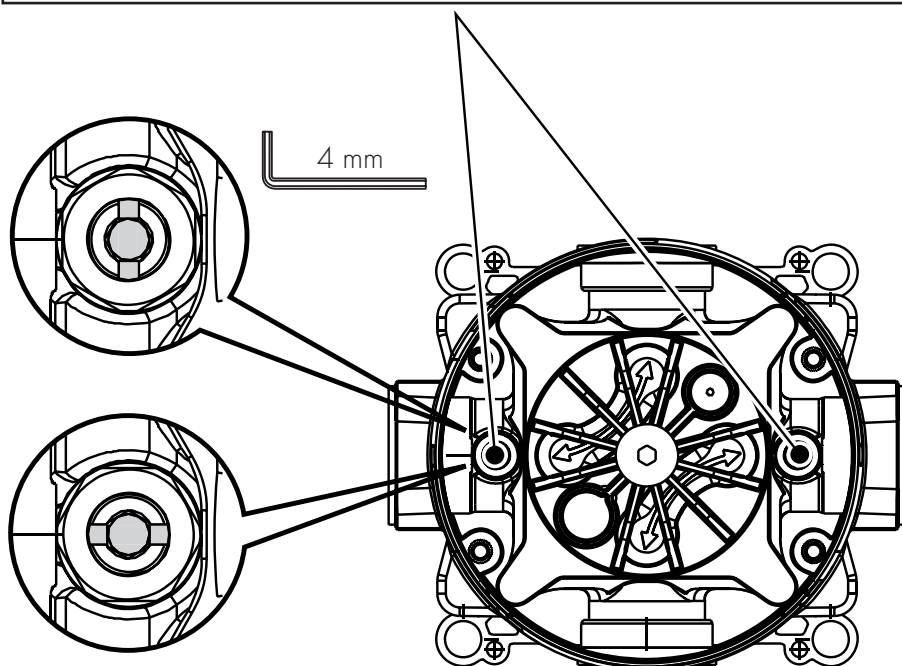




Vorabsperrung	隔离阀	Prethodna blokada
pointeau d'arrêt	Предварительная блокировка	Forhåndssperre
Isolation valve	Esisulkuventtiili	Предварительно блокиране
Rubinetto arresto	Säkerhetsspärr	メンテナンス用止水バルブ
Válvula de cierre	Uždarymo vožtuvas	Bllokimi paraprak
Vóórafsluiter	Prednja izolacija	صمام العزل
Forspærre	Ventil de închidere la intrare	Ön kesme
Válvula de isolamento	Διάταξη προκαταβολικής φραγής	Előlezárásh
Oddzielacz wstępny	Izolacijski ventil	שסתום בידוד
izolační ventil	eeltõkesti	
Uzatvárací ventil	Izolācijas vārsts	

schließen/fermé/close/chiudere/cerrar/
sluiten/lukke/fechar/zamknąć/zavřít/
uzavrieť/关/закреть/sulkeminen/stänga
/uždaryti/Zatvaranje/inchide/
κλειστό/zapreti/sulgege/aizvērt/zatvori
/lukke/zotvaryane/止水/mbylle/إغلاق/
kapatmak/bezárás/סגור

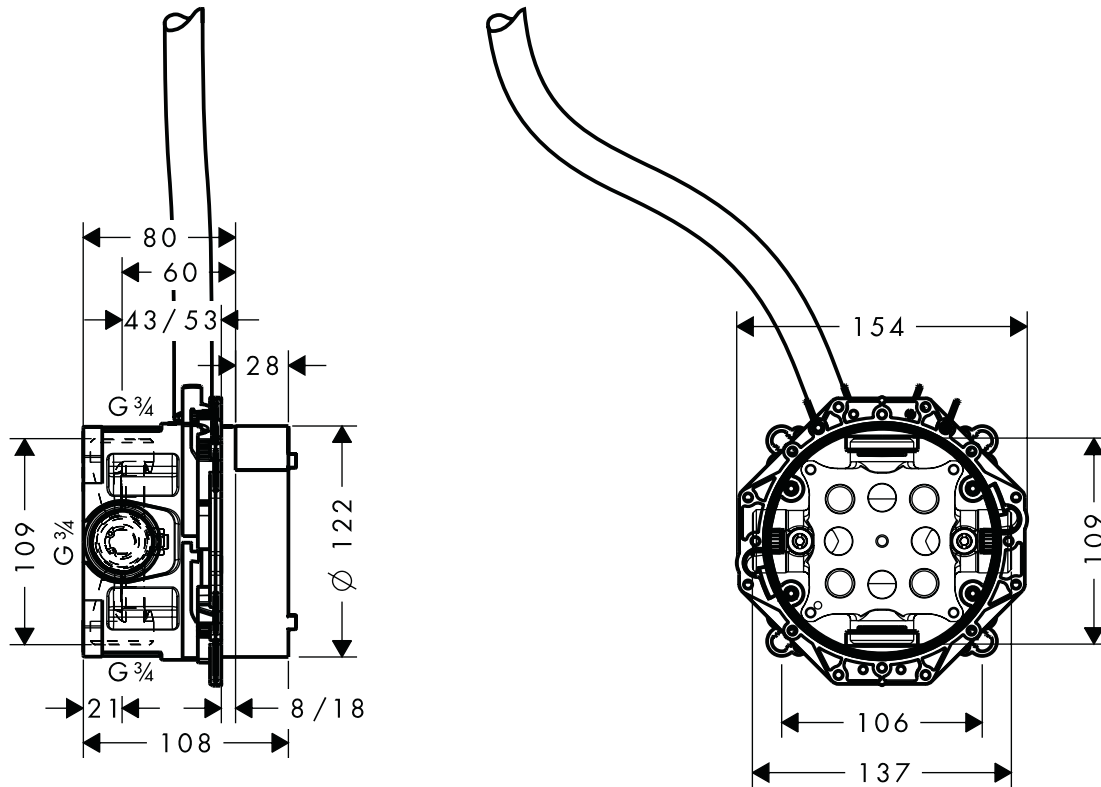
öffnen/ouvert/open/aperto/
abierto/open/åbne/abrir/otworzyć/
otevřít/otvorit/开/открыть/avaaminen/
öppna/atidaryti/Otvaranje/deschide/
ανοικτό/odpreti/avage/atvērt/otvoriti/
årne/отваряне/吐水/hape/فتح/
açmak/nyitás/פיתוח





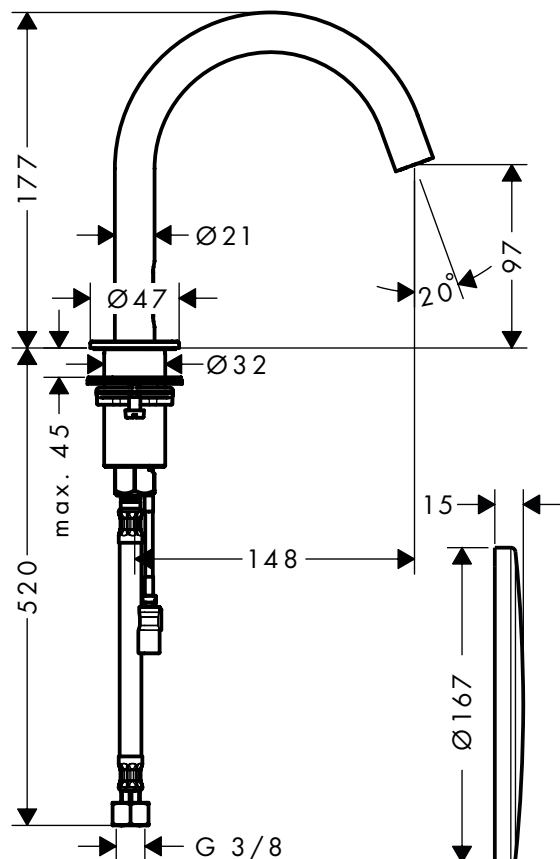
AXOR Uno

16182180

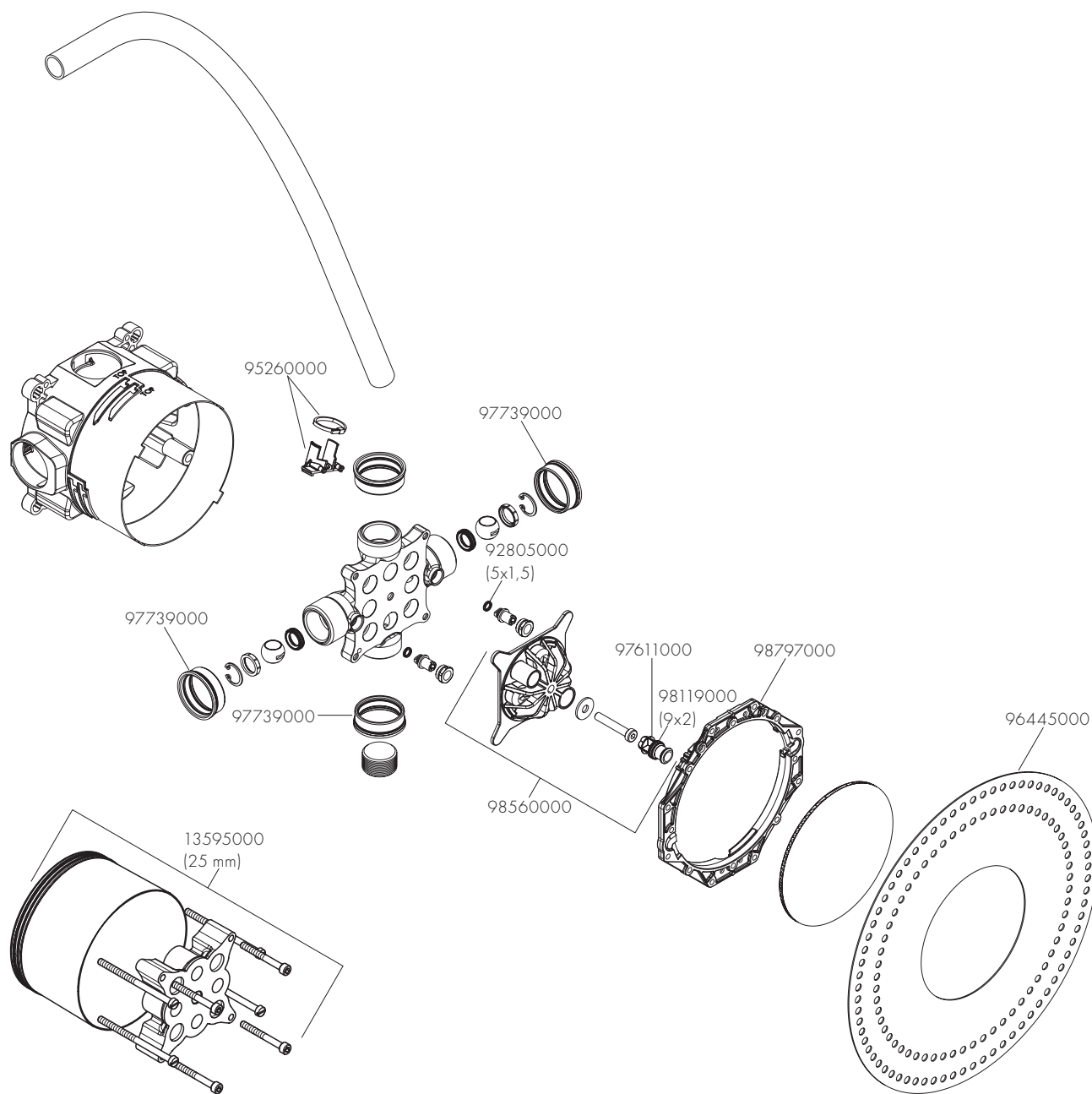
Finish
Set

AXOR Uno

38010000



AXOR



Axor / Hansgrohe SE
Austraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

11/2024
9.04616.01